叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)
第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['nɑ:vəlz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɔn'teɪn]
THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE
这 故事 和 小说 的 J . 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɑ:ljəm] - .
Volume 23 .
体积 - .

第23卷。

[kən'teɪnz] :
Contains :
包含 :

包含：

[ðə; ði] ['rɪvər] [skə'mændər]
The River Scamander
这 河 斯卡曼德

斯卡曼德河

[ðə; ði]['kɑ:nfɪdænt] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
The Confidant Without Knowing It ,
这 知己 没有 会心 它 ,

不知不觉中的知己

[ɔ:r][ðə; ði]['strætɪdʒɛm]
or The Strategem
或者 这 战略

或战略

[ðə; ði] ['klɪstər]
The Clyster
这 灌肠器

灌肠器

[ðə; ði] ['rɪvər] [skə'mændər]
THE RIVER SCAMANDER
这 河 斯卡曼德

斯卡曼德河

[aɪm] [naʊ] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [teɪl] ;
I'M now disposed to give a pretty tale ;
我是 现在 处置 到 给 一个 漂亮的 故事 ;

我现在想讲一个美好的故事;

[lʌv] [lɑ:fs] [æt; ət] [wʌt] [aɪv] [swɔ:rn] [ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'veɪl] ;
Love laughs at what I've sworn and will prevail ;
爱 笑声 在 什么 我已经 宣誓 和 将要 占上风 ;

爱情嘲笑我的誓言，它终将胜利;

[men] , [gɔdz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] , [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['ɪnfluəns] [noʊ] ,
Men , gods , and all , his mighty influence know ,
男人 , 神 , 和 全部 , 他的 强大的 影响 知道 ,

凡人、神明以及万物，都知晓他强大的影响力。

[ænd; ənd] [fʊl] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɜ:rtʃɪn] [ʃoʊ] .
And full obedience to the urchin show .
和 满的 服从 到 这 顽童 展示 .

完全服从街头顽童的表演。

[ɪn] ['fju:tʃər] [wen] [aɪ] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [fleɪm] ,
In future when I celebrate his flame ,
在 未来 什么时候 我 庆祝 他的 火焰 ,

将来当我缅怀他的时候，

[ɪk'spreʃənz] [nɑ:t] [soʊ] [wɔ:rm] [wɪl] [bi:; bi] [maɪ] [eɪm] ;
Expressions not so warm will be my aim ;
表达式 不是 所以 温暖的 将要 是 我的 目的 ;

我的目标是表达不那么热情的情绪;

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['wɪlɪŋli] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [plænt] ,
I would not willingly abuses plant ,
我 会 不是 心甘情愿 滥用 植物 ,

我不会故意虐待植物。

[bʌt; bət] ['ræðər] [let] [maɪ] ['raɪtɪŋz] ['spɪrɪt] [wɑ:nt] .
But rather let my writings spirit want .
但 相当 让 我的 著作 精神 想 .

但还是让我的写作灵感自由驰骋吧。

[ɪf] [ɪn] [ði:z] [və:siz] [aɪ] [ə'raʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [twɜ:rl] ,
If in these verses I around should twirl ,
如果 在 这些 诗句 我 大约 应该 捻 ,

如果这些诗句让我翩翩起舞，

[sʌm; səm] ['waɪli] [neɪv] [ænd; ənd] ['i:zi] ['sɪmp(ə)l] [gɜ:rl] ,
Some wily knave and easy simple girl ,
一些 狡猾的 恶棍 和 简单的 简单的 女孩 ,

一些狡猾的恶棍和单纯的女孩，

- [tɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [tu:; tə] [pleɪs] ;
' Tis with intention in the breast to place ;
- 的 和 意图 在 这 胸部 到 地方 ;

心中怀着放置的意图;

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [dred] [ʌv; əv] ['daɪər] [dɪs'greɪs] ;
On such occasions , dread of dire disgrace ;
在 这样的 场合 , 恐惧 的 可怕的 耻辱 ;

在这种情况下，人们会害怕遭受巨大的耻辱;

[ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][seks][tuː; tə][set]

The	mind	to	open	,	and	the	sex	to	set
这	头脑	到	打开	,	和	这	性别	到	放

敞开心扉，性爱开始

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] - [genst] [sneəz] [soʊ]['ɔːf(ə)n][met] .

Upon	their	guard	'	gainst	snares	so	often	met	.
之上	他们的	警卫	-	对抗	陷阱	所以	经常	遇见	.

他们警惕着经常遇到的陷阱。

[groʊs] ['ɪgnərəns] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][hæz; həz][ˌmɪs'led] ,

Gross	ignorance	a	thousand	has	misled	,
总的	无知	一个	千	有	被误导	,

愚昧无知误导了千百人。

[fɔːr; fər][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt][baɪ] [wʌt] [aɪv] [sed] .

For	one	that	has	been	hurt	by	what	I've	said	.
为了	一	那	有	到过	伤害	经过	什么	我已经	说	.

对于一个因我的言论而受到伤害的人来说。

[aɪv] [riːd] [ðæt] [wʌns] , [æn; ən]['ɔːrətər] [rɪ'naʊnd]

I'VE	read	that	once	,	an	orator	renowned
我已经	读	那	一次	,	一个	演说者	著名

我曾经读到过，一位著名的演说家

[ɪn] [griːs] , [wer] [aːts][suː'pɪriər] [ðen] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,

In	Greece	,	where	arts	superior	then	were	found	,
在	希腊	,	在哪里	艺术	优越的	然后	是	成立	,

在当时艺术水平更高的希腊，

[baɪ] ['lɔz] [sɪ'vɪr] [dɪ'kriː] , [kəm'peld] [tuː; tə][kwɪt]

By	law's	severe	decree	,	compelled	to	quit
经过	法律的	严重	法令	,	被迫	到	辞职

根据法律的严厉规定，被迫退出

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['bænɪʃmənt] [səb'mɪt] ,

His	country	,	and	to	banishment	submit	,
他的	国家	,	和	到	流放	提交	,

他的国家，并接受流放，

[rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi][ə; eɪ]['siːz(ə)n] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] ,

Resolved	that	he	a	season	would	employ	,
已解决	那	他	一个	季节	会	采用	,

他决心用一个赛季的时间来做这件事，

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [trɔɪ] .

In	visiting	the	site	of	ancient	Troy	.
在	访问	这	地点	的	古老的	特洛伊	.

参观古特洛伊遗址。

[hɪz; ɪz]['kɑːmræd] , - , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ðɪðər] [went] ,

His	comrade	,	Cymon	,	with	him	thither	went	,
他的	同志	,	-	,	和	他	那里	去	,

他的同伴西蒙和他一起去了那里。

[tuː; tə] [vjuː] [ðoʊz] ['ruːɪnz] , [wiː; wi][soʊ][ɔːft][lə'ment] .

To	view	those	ruins	,	we	so	oft	lament	.
到	看法	那些	废墟	,	我们	所以	经常	哀叹	.

看到那些废墟，我们常常感到惋惜。

[ə; eɪ]['hæmlət][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm] - [wɔːl] ,

A	hamlet	had	been	raised	from	Ilion's	wall	,
一个	村庄	有	到过	提高	从	-	墙	,

在伊利昂城墙外，一座小村庄拔地而起。

[i'nəubld] [baɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][ɪts] [fɔ:l] ;
Ennobled by misfortune and its fall ;
贵族 经过 不幸 和 它是 落下 ;

因不幸及其陨落而升华;

[wer] [naʊ] [mɪr] [neɪmz] [ɑ:r; ər]['praɪəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ;
Where now mere names are Priam and his court ;
在哪里 现在 仅仅 姓名 是 普里阿姆 和 他的 法庭 ;

如今，普里阿摩斯和他的朝臣只剩下名字了;

[ʌv; əv][ɔ:l] [dɪ'vaʊərɪŋ] [taɪm] [ðə; ði] [preɪ] [ænd; ənd][spɔ:rt] .
Of all devouring Time the prey and sport .
的 全部 吞噬 时间 这 猎物 和 运动 .

时间吞噬一切，既是猎物又是游戏。

[oʊ] [trɔɪ] !
O TROY !
哦 特洛伊 !

哦，特洛伊!

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ðaɪ] ['veri] [neɪm] [hæz; həz][gɑ:t]
for me thy very name has got
为了 我 你的 非常 姓名 有 得到

对我而言，你的名字本身就具有意义。

[su:'pɪriər] [tʃɑ:rmz] : — [ɪn]['stɔ:ri]['fru:tf(ə)l][spɑ:t] ;
Superior charms : — in story fruitful spot ;
优越的 魅力 : — 在 故事 卓有成效 点 ;

卓越的魅力：——在故事的丰饶之地;

[ðaɪ] [feɪmd] [rɪ'meɪnz] [aɪ] [nɛə] [kæn; kən][hoʊp][tu:; tə] [vju:] ,
Thy famed remains I ne'er can hope to view ,
你的 著名的 遗迹 我 从未 能 希望 到 看法 ,

我永远无缘得见你那著名的遗骸。

[ðæt] [gɔdz][baɪ] ['leɪbər] [reɪzd] , [ænd; ənd][gɔdz] ;
That gods by labour raised , and gods o'erthrew ;
那 神 经过 劳动 提高 , 和 神 奥特鲁 ;

众神靠劳作而兴起，众神又推翻了它;

[ðoʊz] [fi:ldz] [wer] ['derɪŋ] [ækts][ʌv; əv] ['vælər] [ʃoʊn] ;
Those fields where daring acts of valour shone ;
那些 字段 在哪里 大胆 行为 的 勇气 闪耀 ;

那些英勇无畏的事迹闪耀的领域;

[soʊ] ['meni] [faɪts] [wɜ:r; wər][lɔ:st] : — [soʊ] ['meni] [wʌn] .
So many fights were lost : — so many won .
所以 许多 战斗 是 丢失的 : — 所以 许多 韩元 .

输了很多仗，赢了很多仗。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [maɪ] [θred] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪk'stend]
BUT to resume my thread , and not extend
但 到 恢复 我的 线 , 和 不是 延长

但是，为了继续我的话题，不再赘述。

[tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][plæn][sə'spend] ;
Too much the subjects which our plan suspend ;
也 很多 这 主题 哪个 我们的 计划 暂停 ;

我们的计划暂停了太多事项;

[ðɪs] - , [hu:z] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [teɪl] ,
This Cymon , who's the hero of our tale ,
这 - , 谁是 这 英雄 的 我们的 故事 ,

这位西蒙，就是我们故事中的英雄，

[wen] ['wɔ:kɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks] [ðæt] [fɔ:rm][ðə; ði] [deɪl]
When walking near the banks that form the dale
什么时候 步行 靠近 这 银行 那 形式 这 戴尔

沿着山谷的河岸漫步时

[θru:] [wɪtʃ] [skæmændɝz] ['wɔ:tərz] ['fri:li] [floʊ] ,
Through which Scamander's waters freely flow ,
通过 哪个 斯卡曼德的 水 自由 流动 ,

斯卡曼德河水自由流淌于此，

[əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['ju:θfl] ['tʃɑ:rmər] ['ðɪðər] [goʊ] ,
Observed a youthful charmer thither go ,
观察到 一个 青春 魔术师 那里 去 ,

看到一个年轻帅气的男子走了过去，

[tu:; tə] [bri:ð] [ðə; ði] [ku:l] [rɪ'freʃɪŋ] [bri:z] [ə'raʊnd] ;
To breathe the cool refreshing breeze around ;
到 呼吸 这 凉爽的 令人耳目一新 微风 大约 ;

呼吸周围凉爽清新的微风；

[ðæt] [ɑ:n][ɪts]['vɜ:rd(ə)nt]['bɔ:rdərz][ɔ:ft] [ʃi:d] [faʊnd] .
That on its verdant borders oft she'd found .
那 在 它是 葱茏 边界 经常 棚 成立 .

她经常在它绿意盎然的边界处发现它。

[hɜ:r; hər][veɪl][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɑ:rtləs] [dres] ,
Her veil was floating , and her artless dress ,
她 面纱 曾是 漂浮的 , 和 她 不矫揉造作 裙子 ,

她的面纱飘动着，她那朴素的裙子，

[ə; eɪ][ˌʃepər'des,'ʃepərdəs] [si:md] ['klɪrli] [tu:; tə] [ɪk'spres] .
A shepherdess seemed clearly to express .
一个 牧羊女 似乎 清楚地 到 表达 .

一位牧羊女似乎清晰地表达了出来。

[tɔ:l] , ['elɪgəntli] [fɔ:rmd] , [wɪð; wɪθ] ['bju:tiəs] [mi:n] ,
Tall , elegantly formed , with beauteous mien ,
高的 , 优雅地 形成 , 和 美丽的 面容 ,

身材高挑，体态优美，容貌秀丽。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['fi:tʃər] ['lʌvli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
And ev'ry feature lovely to be seen ,
和 每一个 特征 迷人的 到 是 已见 ,

每处细节都赏心悦目。

[jʌŋ] - [felt] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [sər'praɪz] ,
Young Cymon felt emotion and surprise ,
年轻的 - 毛毡 情感 和 惊喜 ,

小西蒙感到既激动又惊讶。

[ænd; ənd] [θɔ:t] - [twʌz] ['vi:nəs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
And thought ' twas Venus that had caught his eyes ,
和 想法 - 那是 金星 那 有 捕捉 他的 眼睛 ,

他以为吸引他目光的是维纳斯，

[hu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvɝz] [saɪd][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [dɪ'spleɪd] ,
Who on the river's side her charms displayed ,
WHO 在 这 河流的 边 她 魅力 显示 ,

她在河边展现了她的魅力，

[ðoʊz] ['wʌndrəs] ['treʒərz] [ɔ:l] [pər'fekʃ(ə)n] [meɪd] .
Those wondrous treasures all perfection made .
那些 奇妙的 宝藏 全部 完美 制成 .

那些精美绝伦的珍宝，每一件都是完美无瑕的。

[ə; eɪ] [grɑːt] [wʌz; wəz] [naɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [fer] ,

A	GROT	was	nigh	,	to	which	the	simple	fair	,
一个	格罗特	曾是	夜	,	到	哪个	这	简单的	公平的	,

附近有个小矮人，那朴实的姑娘，

[nɑːt] ['driːmiŋ] ['ɪlz] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'per] ;

Not	dreaming	ills	,	was	anxious	to	repair	;
不是	做梦	疾病	,	曾是	焦虑的	到	维修	;

未曾预知灾祸，急于弥补；

[ðə; ði] [hiːt] , [sʌm; səm]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ,

The	heat	,	some	evil	spirit	,	and	the	place	,
这	热	,	一些	邪恶的	精神	,	和	这	地方	,

酷热、邪灵，还有这个地方，

[ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [ɪm'breɪs] ,

Invited	her	the	moment	to	embrace	,
受邀	她	这	片刻	到	拥抱	,

邀请她拥抱的那一刻，

[tuː; tə] [beɪð] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [nɪr] [hɜːr; hər][ræn] ;

To	bathe	within	the	stream	that	near	her	ran	;
到	洗澡	之内	这	溪流	那	靠近	她	跑	;

在她家附近的小溪里沐浴；

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hɜːr; hər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .

And	instantly	her	project	she	began	.
和	即刻	她	项目	她	开始	.

她立即开始了她的项目。

[ðə; ði][spɑːrk] [kən'siːld] [hɪm'self] ; [iːtʃ] [tʃɑːrm] [əd'maɪəd] ;

THE	spark	concealed	himself	;	each	charm	admired	;
这	火花	暗	他自己	;	每个	魅力	钦佩	;

那火花隐藏起来；每一种魅力都令人钦佩；

[naʊ] [ðɪs] , [naʊ] [ðæt] , [naʊ] ['tʌðər] ['fiːtʃər] ['faɪərd] ;

Now	this	,	now	that	,	now	t'other	feature	fired	;
现在	这	,	现在	那	,	现在	另一个	特征	被解雇	;

现在这个，现在那个，现在另一个功能启动了；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bjuːtiːz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['iːgər] [saɪt] ;

A	hundred	beauties	caught	his	eager	sight	;
一个	百	美女	捕捉	他的	渴望的	视线	;

一百位美女吸引了他的目光；

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] [felt] [su'priːm] [dɪ'laɪt] ,

And	while	his	bosom	felt	supreme	delight	,
和	尽管	他的	怀	毛毡	最高	喜	,

而当他的胸膛感受到无比的喜悦时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə] [teɪk] ,

He	turned	his	thoughts	advantages	to	take	,
他	转向	他的	想法	优势	到	拿	,

他转变思路，寻找优势，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] ['erər] ['sʌmθɪŋ] [meɪk] ;

And	of	the	maiden's	error	something	make	;
和	的	这	少女的	错误	某物	制作	;

而少女的错误，则构成某种东西；

[ə'suːmd] [ðə; ði] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [dres] ; [ænd; ənd] [er] ;

Assumed	the	character	,	and	dress	;	and	air	;
假定	这	特点	,	和	裙子	;	和	空气	;

扮演了那个角色，穿着打扮，还摆出了那个姿态；

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] - ['deɪəti; 'di:əti] [dɪ'kler] ;
That should a wat'ry deity declare ;
那 应该 一个 - 神 宣布 ;

那应该是水神所宣告的;

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['glaɪdɪŋ] [flʌd] [hɪz; ɪz] ['vɛstmɛnts] [dipt] :
Within the gliding flood his vestments dipt :
之内 这 滑翔 洪水 他的 圣职 迪普 :

在奔涌的洪流中，他的衣袍浸入水中:

[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi][slipt] ;
A crown of rushes on his head he slipt ;
一个 王冠 的 冲刺 在 他的 头 他 滑倒 ;

他头上戴着的灯芯草编冠冕滑落了;

[hɜ:rb] [ænd; ənd][plænts][ə'raʊnd][hi:; hi] [twaɪnd] :
Aquatick herbs and plants around he twined :
水生动物 草药 和 植物 大约 他 缠绕 :

水生草本植物和他周围的植物缠绕在一起:

[ðen] ['mɜ:rkjəri] [ɪn'tri:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd] ,
Then Mercury intreated to be kind ,
然后 汞 未治疗 到 是 种类 ,

于是墨丘利恳求他仁慈一些。

[ænd; ənd]['kju:pɪd] [tu:] , [ðə; ði]['waɪli][gɑ:d][ʌv; əv] ['hɑ:rts] ;
And Cupid too , the wily god of hearts ;
和 丘比特 也 , 这 狡猾的 上帝 的 心 ;

还有狡猾的爱情之神丘比特;

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ði:z] [a:ts] ?
How could the innocent resist these arts ?
如何 可以 这 清白的 抵抗 这些 艺术 ?

天真无邪的人怎能抵挡得住这些艺术?

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [fʊt] [soʊ] [fer] [ðə; ði] [bel] [ɪk'spoʊzd] ,
AT length a foot so fair the belle exposed ,
在 长度 一个 脚 所以 公平的 这 美女 裸露 ,

足足一英尺，如此美丽，美人尽收眼底。

[i:n] [ˌgælə'tɪə] ['nevər] [sʌtʃ] [dis'kləuzd] ;
E'en Galatea never such disclosed ;
e'en 伽拉忒亚 绝不 这样的 披露 ;

E'en Galatea从未透露过这样的信息;

[ðə; ði] [stri:m] , [ðæt] [glaidid][baɪ] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [praɪz] ;
The stream , that glided by , received the prize ;
这 溪流 , 那 滑翔 经过 , 已收到 这 奖 ;

流淌而过的溪流赢得了奖项;

[hɜ:r; hər] ['liliz] [ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] ,
Her lilies she beheld with downcast eyes ,
她 百合花 她 观看 和 沮丧 眼睛 ,

她低垂着眼，凝视着她的百合花。

[ænd; ənd] , [hæf] [ə'ʃeɪmd] , [hɜ:r'self] ['sɜrˌveɪd] [æt; ət] [i:z] ,
And , half ashamed , herself surveyed at ease ,
和 , 一半 羞愧 , 她自己 调查 在 舒适 ,

她半是羞愧，半是放松地打量着自己，

[waɪl] [raʊnd] [ðə; ði] ['zefər] ['wɔntənd] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] .
While round the zephyrs wantoned in the breeze .
尽管 圆形的 这 微风 肆意妄为 在 这 微风 .

周围是随风飘荡的微风。

[wen] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði]['lʌvər] [nɪr] [hɜ:r; hər] [dru:] ;
WHEN thus engaged , the lover near her drew ;
什么时候 因此 已订婚的 , 这 情人 靠近 她 画 ;

两人就这样缠绵在一起，靠近她的情人便拉开了距离；

[æt; ət] [hu:z] [ə'proʊtʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dæmzl] [flu:] ,
At whose approach away the damsel flew ,
在 谁 方法 离开 这 闺女 飞翔 ,

少女见他走近便飞走了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [haɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [sel] ;
And tried to hide within the rocky cell ;
和 尝试 到 隐藏 之内 这 岩石 细胞 ;

于是试图躲藏在岩石牢房里；

[kraɪd] - , [aɪ] [bɪ'ni:θ] [ði:z] ['wɔ:tərz] [dwel] ,
Cried Cymon , I beneath these waters dwell ,
哭 - , 我 下面 这些 水 住 ,

西蒙喊道："我就住在这水下！"

[ænd; ənd] [ɔ:(r)] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [raɪt] [meɪn'teɪn] ;
And o'er their course a sov'reign right maintain ;
和 超过 他们的 课程 一个 主权 正确的 维持 ;

并在此过程中维护主权权利；

[bi:; bi] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [reɪn] ;
Be goddess of the flood , and with me reign ;
是 女神 的 这 洪水 , 和 和 我 在位 ;

做洪水女神，与我一同统治吧；

[fju:] ['rɪvəz] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [laɪk] [dɪ'vaɪd] ;
Few rivers could with you like pow'rs divide ;
很少 河流 可以 和 你 喜欢 权力 划分 ;

很少有河流能像权力分割那样与你对抗；

[maɪ] ['krɪstəlz] [klɪr] : [ɪn] [ˌem 'i:] [ju:; jʊ] [meɪ] [kən'faɪd] ;
My crystal's clear : in me you may confide ;
我的 水晶的 清除 : 在 我 你 可能 信任 ;

我的心很清白：你可以向我倾诉；

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [pjʊr] ; [wɪð; wɪθ] [aɪl] [dek] [ðə; ði] [stri:m] ,
My heart is pure ; with flow'rs I'll deck the stream ,
我的 心 是 纯的 ; 和 花朵 患病的 甲板 这 溪流 ,

我的心纯洁无瑕；我将用鲜花装点溪流，

[ɪf] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ðə; ði] [flʌd] [ju:; jʊ] [di:m] ;
If worthy of yourself the flood you deem ;
如果 值得 的 你自己 这 洪水 你 认为 ;

如果你配得上你所认为的洪水；

[tu:] ['hæpi] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['ɑ:nər] [ju:; jʊ] [bɪ'stoʊ] ,
Too happy should this honour you bestow ,
也 快乐的 应该 这 荣誉 你 赐给 ,

我非常荣幸能获得您授予的这份荣誉。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , - [ni:θ] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] , ['fri:li] [goʊ] .
And with me , ' neath the current , freely go .
和 和 我 , - 下方 这 当前的 , 自由 去 .

与我一起，顺流而下，自由自在。

[jʊr; jər] [fer] [kəm'pænjənz] , [ɛvɹi] [wʌn] [aɪl] [meɪk]
Your fair companions , ev'ry one I'll make
你的 公平的 同伴 , 每一个 一 患病的 制作

你美丽的同伴们，我将使你们每一个人都成为

[ə; eɪ] [nɪmf] [ʌv; əv] ['fauntinz] , [hɪl] , [ɔ:r] [groʊv] , [ɔ:r] [leɪk] ;
A nymph of fountains , hill , or grove , or lake ;
一个 仙女 的 喷泉 , 爬坡道 , 或者 树林 , 或者 湖 ;

喷泉、山丘、树林或湖泊的仙女;

[maɪ] [paʊər] [ɪz] [greɪt] , [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:r] [ə'raʊnd]
My pow'r is great , extending far around
我的 力量 是 伟大的 , 扩展 远的 大约

我的力量非常强大，影响范围很广

[(h)weər'eə] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] , - [tɪz] ['fʊli] [faʊnd] .
Where'er the eye can reach , ' tis fully found .
哪里 这 眼睛 能 抵达 , - 的 完全 成立 .

目光所及之处，皆是它的踪迹。

[ðə; ði] ['eləkwəns] [hi:; hi] [ju:st] , [hɜ:r; hər] [fɪrz] [ænd; ənd] [dred] ;
THE eloquence he used , her fears and dread ;
这 口才 他 用过的 , 她 恐惧 和 恐惧 ;

他那雄辩的口才，以及她内心的恐惧和害怕;

[lest] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [gɪv] [ə'fens] [baɪ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] ,
Lest she might give offence by what she said ,
免得 她 可能 给 罪行 经过 什么 她 说 ,

免得她说的话冒犯了别人。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['bæʃf(ə)lnəs] [ðæt] [blɪs] ['ælɔiz] ,
In spite of bashfulness that bliss alloys ,
在 尽管如此 的 臊 那 极乐 合金 ,

尽管幸福中夹杂着羞涩，

[su:n] [ɔ:l] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ] [sə'lestʃ(ə)l] [dʒɔɪz] .
Soon all concluded with celestial joys .
很快 全部 结束 和 天体 喜悦 .

很快，一切都在天堂般的喜悦中结束了。

- [tɪz] ['i:v(ə)n] [sed] [ðæt] ['kju:pɪd] [lent] [sə'plaɪz] ;
' Tis even said that Cupid lent supplies ;
- 的 甚至 说 那 丘比特 借出的 补给品 ;

甚至有人说丘比特也曾借给他们补给;

[frʌm; frəm] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ['meni] [θɪŋz] [ə'raɪz] .
From superstition many things arise .
从 迷信 许多 事物 出现 .

许多事物都源于迷信。

[ðə; ði] [spɑ:rk] [wɪð'dru:] , [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] [sək'ses] ;
THE spark withdrew , delighted by success ;
这 火花 退出 , 高兴极了 经过 成功 ;

火花熄灭了，因成功而欣喜;

[rɪ'tɜ:rn] [sed] [hi:; hi] : — [wi:l] ['mju:tʃuəli] [kə'res] ;
Return said he : — we'll mutually caress ;
返回 说 他 : — 出色地 相互 抚摸 ;

返回时他说：——我们会互相爱抚;

[bʌt; bət] ['si:krət] [pru:v] : [let] [nʌn] ['aʊər; ɑ:r] ['ju:niən] [lɜ:rn] ;
But secret prove : let none our union learn ;
但 秘密 证明 : 让 没有任何 我们的 联盟 学习 ;

但秘密证明：不要让任何人知道我们的联盟;

[kən'si:lmənt] [ɪz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [haɪ] [kən'sɜ:rn] ;
Concealment is to me of high concern ;
隐蔽 是 到 我 的 高的 忧虑 ;

对我而言，隐瞒至关重要;

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪk] [wʊd] [ɪm'prɑːpər][biː; bi] ,

To	make	it	publick	would	improper	be	,
到	制作	它	公众	会	不当	是	,

公开此事是不合适的。

[tɪl] [ɑːn][oʊ'lɪmpəs] - [maʊnt] [ðə; ði][gɔdz][wiː; wi] [siː] ,

Till	on	Olympus	'	mount	the	gods	we	see	,
直到	在	奥林匹斯山	-	山	这	神	我们	看	,

直到我们在奥林匹斯山上见到众神，

[ɪn]['kaʊns(ə)l][met] , [tuː; tə] [huːm] [aɪl] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs] ;

In	council	met	,	to	whom	I'll	state	the	case	;
在	理事会	遇见	,	到	谁	患病的	状态	这	案件	;

我将向议会陈述案情；

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [nuː] - [meɪd] ['gɑːdəs] [left][ðə; ði] [pleɪs] ,

On	this	the	new	-	made	goddess	left	the	place	,
在	这	这	新的	-	制成	女神	左边	这	地方	,

于是，这位新造的女神离开了那里。

[ɪn] [ɛvɹi] [θɪŋ] [kən'tentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ,

In	ev'ry	thing	contented	as	a	dove	,
在	每一个	事物	满足	作为	一个	鸽子	,

凡事都像鸽子一样满足，

[ænd; ənd] ['fʊli] ['witnist] [baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] .

And	fully	witnessed	by	the	god	of	love	.
和	完全	目击者	经过	这	上帝	的	爱	.

而这一切，都得到了爱神的亲眼见证。

[tuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [nuː]

Two	months	had	passed	,	and	not	a	person	knew
二	几个月	有	通过了	,	和	不是	一个	人	知道

两个月过去了，竟然没有人知道

[ðer; ðər] ['friːkwənt] ['miːtiŋz] , ['pleʒər] [tuː; tə] [pər'suː] .

Their	frequent	meetings	,	pleasure	to	pursue	.
他们的	频繁	会议	,	乐趣	到	追求	.

他们频繁见面，乐在其中。

[oʊ] ['mɔːtəlz] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,

O	mortals	!	is	it	true	,	as	we	are	told	,
哦	凡人	！	是	它	真的	,	作为	我们	是	讲述	,

凡人啊！这是否真如我们所听闻的那样？

[ðæt] [ɛvɹi] [blɪs] [æt; ət][læst][ɪz] ['rendərd] [koʊld] ?

That	ev'ry	bliss	at	last	is	rendered	cold	?
那	每一个	极乐	在	最后的	是	渲染	寒冷的	?

难道所有的幸福最终都会变得冰冷吗?

[ðə; ði][slaɪ]['gælənt] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [sed] ,

The	sly	gallant	,	though	not	a	word	he	said	,
这	狡猾	英勇	,	尽管	不是	一个	单词	他	说	,

这位狡猾的绅士，虽然一言不发，

[ðə; ði][grɑːt][tuː; tə]['vɪzɪt] [naʊ] [wʌz; wəz] ['rerli] [led] .

The	grot	to	visit	now	was	rarely	led	.
这	格罗特	到	访问	现在	曾是	很少	引领	.

现在很少有人会带人去参观这个洞穴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [kɔːt] ;

AT	length	a	wedding	much	attention	caught	;
在	长度	一个	婚礼	很多	注意力	捕捉	;

一场婚礼最终引起了广泛关注；

[ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [læsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæmlət] [sɔ:t] ,
The lads and lasses of the hamlet sought ,
这 小伙子们 和 姑娘们 的 这 村庄 寻求 ,

村里的男男女女们四处寻找，

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['kʌp(ə)l] [pæs] : [ðə; ði] [bel] [pər'si:vd]
To see the couple pass : the belle perceived
到 看 这 夫妻 经过 : 这 美女 感知

看到这对情侣经过：美丽的景象

[ðə; ði] ['veri] [mæn][fɔ:r; fər] [hu:m] [hɜ:r; hər]['bʊzəm] [hi:vd] ,
The very man for whom her bosom heaved ,
这 非常 男人 为了 谁 她 怀 喘息 ,

她胸中悸动的那个人，

[ænd; ənd] ['laʊdli] [kraɪd] , [bɪ'hoʊld] [skæmændɚz] [flʌd] !
And loudly cried , behold Scamander's flood !
和 高声 哭 , 看哪 斯卡曼德的 洪水 !

于是大声喊道："看哪，斯卡曼德河的洪水！"

[wɪtʃ] [reɪzd] [sər'praɪz] ; [su:n] ['nʌmbərz] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [stʊd] ,
Which raised surprise ; soon numbers round her stood ,
哪个 提高 惊喜 ; 很快 数字 圆形的 她 站立 ,

这引起了人们的惊讶；很快，她周围就站起了一群人，

[ə'stɑ:nɪʃmənt] [ɪk'sprest] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [fer] ,
Astonishment expressed , but still the fair ,
惊讶 表达 , 但 仍然 这 公平的 ,

尽管感到惊讶，但集市依然如故。

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][wʌz; wəz] [æskt] , [wʊd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [dɪ'kler] ,
Whate'er was asked , would nothing more declare ,
什么 曾是 问 , 会 没有什么 更多的 宣布 ,

无论被问到什么，他都不愿再多说。

[ðæn; ðən] , [ɪn][ðə; ði] ['speɪʃəs] , [blu:] , [ɪ'θɪriəl] [skaɪ] ,
Than , in the spacious , blue , ethereal sky ,
比 , 在 这 宽敞 , 蓝色的 , 空灵的 天空 ,

然后，在广阔、蔚蓝、空灵的天空中，

[hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [su:n] , [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'laɪ] .
Her marriage would be soon , they might rely .
她 婚姻 会 是 很快 , 他们 可能 依靠 .

他们或许会相信，她的婚事很快就会成。

[ə; eɪ] [læf] [pri'veild] ; [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
A laugh prevailed ; for what was to be done ?
一个 笑 最终获胜 ; 为了 什么 曾是 到 是 完毕 ?

一阵笑声响起；又能怎么办呢?

[ðə; ði][gɑ:d][wɪð; wɪθ]['heɪsti] [steps] [ə'weɪ] [hæd; həd] [rʌn] ,
The god with hasty steps away had run ,
这 上帝 和 仓促 步骤 离开 有 跑步 ,

神明匆匆离去，

[ænd; ənd] [nʌn] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [pər'su:d] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] [flaɪt] :
And none with stones pursued his rapid flight :
和 没有任何 和 石头 追击 他的 迅速的 航班 :

没有人用石头追赶他迅疾的逃窜：

[ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɔ:t] [ʌv; əv] [saɪt] .
The deity was quickly ought of sight .
这 神 曾是 迅速地 应该 的 视线 .

神明的双眼很快就消失了。

[wɜːr; wər] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] , [skæmændɜ-z] [striːm]
WERE this to happen now , Scamander's stream
是 这 到 发生 现在 , 斯卡曼德的 溪流

如果现在发生这种情况，斯卡曼德的直播

[wʊd] [nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [prɪ'zɜːrv] [ɪ'stiːm] ;
Would not so easily preserve esteem ;
会 不是 所以 容易地 保存 尊重 ;

不会那么容易保住声望;

[bʌt; bət] [kraɪmz] [laɪk] [ðiːz] ([huː'evər] [wʌz; wəz][ə'bjuːzd]) ,
But crimes like these (whoever was abused) ,
但 犯罪 喜欢 这些 (谁 曾是 受虐) ,

但像这样的罪行（无论谁是受害者），

[ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] , [wɜːr; wər] ['iːzəli] [ɪk'skjuːzd] .
In former days , were easily excused .
在 以前的 天 , 是 容易地 已原谅 .

在过去，这很容易被原谅。

[wɪð; wɪθ] [taɪm] ['aʊər; ɑːr]['mæksəmz] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] ,
With time our maxims change , and what was then ,
和 时间 我们的 格言 改变 , 和 什么 曾是 然后 ,

随着时间的推移，我们的格言会发生变化，而过去是.....

[ðoʊ] [rɔːŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [meɪ] [prɪ'veɪl] [ə'gen] .
Though wrong at present , may prevail agen .
尽管 错误的 在 展示 , 可能 占上风 代理 .

虽然目前是错误的，但未来可能会再次占上风。

[skæmændɜ-z] [spaʊs] [sʌm; səm] ['reɪləri] [rɪ'siːvd] ;
Scamander's spouse some raillery received ;
斯卡曼德的 配偶 一些 玩笑 已收到 ;

斯卡曼德的配偶受到了一些嘲讽;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] ['fʊli] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] :
But in the end she fully was relieved :
但 在 这 结尾 她 完全 曾是 松了口气 :

但最终她彻底松了一口气:

[ə; eɪ] ['lʌvər] [iːn] [suː'pɪriər] [θɔːt] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ,
A lover e'en superior thought her charms ,
一个 情人 e'en 优越的 想法 她 魅力 ,

一位情人，甚至比她更优秀，也为她的魅力所倾倒。

([hɪz; ɪz] [teɪst] [wʌz; wəz] [sʌtʃ]) [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
(His taste was such) and took her to his arms .
(他的 品尝 曾是 这样的) 和 采取 她 到 他的 武器 .

（他的品味如此）于是将她拥入怀中。

[ðə; ði][gɔdz][kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [spɔɪl] !
The gods can nothing spoil !
这 神 能 没有什么 剧透 !

神明不会破坏任何东西!

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kɔːz]
but should they cause
但 应该 他们 原因

但如果它们造成

[ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'plɔːz] ,
A belle to lose a portion of applause ,
一个 美女 到 失去 一个 部分 的 掌声 ,

一位美女失去了一部分掌声，

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔ:rtʃən] [gɪv] , [ænd; ənd] [ju:l] [bɪ'hoʊld] ,
A handsome fortune give , and you'll behold ,
一个 英俊的 财富 给 , 和 你会 看哪 ,

慷慨解囊，你将会看到.....

[ðæt] [ɛvɹi] [θɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'per] [baɪ][goʊld] .
That ev'ry thing can be repaired by gold .
那 每一个 事物 能 是 已修复 经过 金子 .

一切东西都可以用黄金修复。

[ə; eɪ] ['kɑ:nfɪdænt] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ɔ:r] [ðə; ði] ['strætədʒəm]
A CONFIDANT WITHOUT KNOWING IT ; OR THE STRATAGEM
一个 知己 没有 会心 它 ; 或者 这 策略

不知不觉中的知己；或者说，策略

[noʊ]['mæstər][seɪdʒ] , [nɔ:r]['ɔ:rətər][aɪ] [noʊ] ,
NO master sage , nor orator I know ,
不 掌握 圣人 , 也不 演说者 我 知道 ,

我所认识的既非圣贤，也非演说家。

[hu:] [kæn; kən] [sək'ses] , [laɪk]['dʒent(ə)l]['kju:pɪd] [ʃoʊ] ;
Who can success , like gentle Cupid show ;
WHO 能 成功 , 喜欢 温和的 丘比特 展示 ;

谁能像温柔的丘比特一样展现成功?

[hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd]['ɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər] ['pli:zɪŋ] [smaɪlz] ,
His ways and arguments are pleasing smiles ,
他的 方式 和 论点 是 令人愉悦 微笑 ,

他的言行举止和论点都令人愉悦。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [lʊks] , [sɔ:ft] [terz] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [waɪlz] .
Engaging looks , soft tears , and winning wiles .
引人入胜 看起来 , 柔软的 眼泪 , 和 获胜 诡计 .

迷人的眼神、柔弱的泪水和动人的计谋。

['wɔrz] [ɪn][hɪz; ɪz]['empaɪər] [wɪl] [æt; ət] [taɪmz] [ə'raɪz] ,
Wars in his empire will at times arise ,
战争 在 他的 帝国 将要 在 时代 出现 ,

他的帝国境内不时会爆发战争。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [hɪz; ɪz]['stændərd] [mi:t] [ðə; ði] [aɪz] ;
And , in the field , his standard meet the eyes ;
和 , 在 这 场地 , 他的 标准 见面 这 眼睛 ;

在战场上，他的旗帜映入眼帘;

[naʊ] ['sti:lɪŋ] ['si:krətli] , [wɪð; wɪθ] ['skɪlfl] [lʊr] .
Now stealing secretly , with skilful lure .
现在 偷窃 偷偷 , 和 熟练 饵 .

现在偷偷摸摸地行窃，运用高超的诱骗技巧。

[hi:; hi] ['penətreɪts] [tu:; tə] ['hɑ:rts] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [sɪ'kjʊr] ,
He penetrates to hearts supposed secure ,
他 渗透 到 心 据称 安全的 ,

他能洞悉那些看似安全的心灵，

- [ðə; ði]['ræmˌpɑ:ts] [ðæt] [prə'tekt] [ə'raʊnd] ,
O'erleaps the ramparts that protect around ,
- 这 城墙 那 保护 大约 ,

跃过周围的防御工事，

[ænd; ənd] ['sɪtədəlz] [rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz] , [moʊst] [rɪ'naʊnd] .
And citadels reduces , most renowned .
和 城堡 减少 , 最多 著名 .

而城堡则减少了，最著名的。

[aɪ] [der] [ɪn'geɪdʒ] , [tuː] ['fɔːtrisiz] [bɪ'siːdʒ]
I DARE engage , two fortresses besiege
我 敢 从事 , 二 堡垒 围攻

我敢出击，两座堡垒围攻

[liːv] [wʌn][tuː; tə][mɑːrz] , [ænd; ənd] ['tʌðər] [tuː; tə] [ðɪs] [liːdʒ] .
Leave one to Mars , and t'other to this liege .
离开 一 到 火星 , 和 另一个 到 这 列日 .

一个留给火星，另一个留给这位君主。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr][ʃʊd; ʃəd] ['nʌmbərz] [brɪŋ] ,
And though the god of war should numbers bring ,
和 尽管 这 上帝 的 战争 应该 数字 带来 ,

虽然战神应该带来数量优势，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz] [ðæt] [kæn; kən][hɪz; ɪz] ['θʌndərz] [flɪŋ] ,
With all the arms that can his thunders fling ,
和 全部 这 武器 那 能 他的 雷声 一扔 ,

他使出浑身解数，挥舞着所有能发出雷霆的手臂，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɔːrt] ['hiːl] ['veɪnli] [weɪst] [hɪz; ɪz][taɪm] ,
Before the fort he'll vainly waste his time ,
前 这 堡 地狱 徒劳地 浪费 他的 时间 ,

在堡垒前，他将徒劳地浪费时间。

[waɪl] ['kjuːpɪd] , [ˌʌnə'tendɪd] , [ɪn][ʃæl; ʃəl][klaɪm] ,
While Cupid , unattended , in shall climb ,
尽管 丘比特 , 无人看管 , 在 将 爬 ,

而丘比特，无人照看，将会攀爬，

[əb'teɪn] [pə'zeʃn] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz] ,
Obtain possession perfectly at ease ,
获得 拥有 完美 在 舒适 ,

轻松获得所有权，

[ænd; ənd][grænt][kən'dɪʃ(ə)nz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pliːz] .
And grant conditions just as he shall please .
和 授予 状况 只是 作为 他 将 请 .

他可以随心所欲地满足各种条件。

[aɪ] [naʊ] [prə'poʊz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [teɪl] : —
I NOW propose to give a fav'rite tale : —
我 现在 提出 到 给 一个 最爱 故事 : —

我现在打算讲一个我最喜欢的故事：——

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tuː; tə][feɪl] ,
The god of Love was never known to fail ,
这 上帝 的 爱 曾是 绝不 已知 到 失败 ,

爱神从未失信过。

[ɪn]['faɪndɪŋ]['strætədʒəm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [riːd] ,
In finding stratagems , as I have read ,
在 寻找 策略 , 作为 我 有 读 ,

正如我所读到的，在寻找策略的过程中，

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [moʊst] ['naɪsli] [spred] .
And many have I seen most nicely spread .
和 许多 有 我 已见 最多 很好 传播 .

而且我见过很多都铺得非常漂亮。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mɪntə] [wʌz; wəz][dʒɛ'rɒntiːz] - [waɪf] ,
THE young Aminta was Gerontes ' wife ,
这 年轻的 阿明塔 曾是 长老 - 妻子 ,

年轻的阿明塔是杰龙特斯的妻子。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] , [ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] .

With	whom	she	lived	,	it	seems	,	a	wretched	life	.
和	谁	她	居住地	,	它	似乎	,	一个	可怜	生活	.

她似乎和她一起过着悲惨的生活。

[fɑːr] ['betər] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvd] [ðæn; ðən] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

Far	better	she	deserved	than	what	she	had	,
远的	更好的	她	应得的	比	什么	她	有	,

她值得拥有比现在更好的生活。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tempər][bæd] :

For	he	was	jealous	,	and	his	temper	bad	:
为了	他	曾是	嫉妒的	,	和	他的	脾气	坏的	:

因为他生性嫉妒，脾气暴躁:

[æn; ən][eɪdʒd] [hʌŋks] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aʊər]

An	aged	hunks	,	while	she	was	in	the	hour
一个	老年人	帅哥	,	尽管	她	曾是	在	这	小时

一个上了年纪的帅哥，而她当时正在.....

[wen] ['hɑːrts] , [ðæt] ['nevər] [felt] ['lʌvz] ['maɪti] [paʊər] ,

When	hearts	,	that	never	felt	LOVE'S	mighty	pow'r	,
什么时候	心	,	那	绝不	毛毡	爱的	强大的	力量	,

当那些从未感受过爱的强大力量的心灵，

[ɑːr; ər]['prez(ə)ntli][baɪ]['tendər]['ɑːbdʒekts] [kɔːt] ,

Are	presently	by	tender	objects	caught	,
是	目前	经过	投标	对象	捕捉	,

目前被柔软的物体捕获，

[wɪtʃ] [nɛə] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] .

Which	ne'er	before	had	entered	in	the	thought	.
哪个	从未	前	有	进入	在	这	想法	.

以前从未想过的事情。

[wen] [fɜːrst] [ə'mɪntə] [sɔː] [jʌŋ] - [feɪs] ,

WHEN	first	Aminta	saw	young	Cleon's	face	,
什么时候	第一的	阿明塔	锯	年轻的	-	脸	,

当阿明塔第一次看到小克里昂的脸时，

[ə; eɪ] [læd] [pə'zesɪŋ] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [greɪs] ,

A	lad	possessing	all	engaging	grace	,
一个	小伙子	拥有	全部	引人入胜	优雅	,

一个拥有迷人风度的少年，

[mʌtʃ] ['pruːd(ə)ns] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɛvɹi] [wei] [dɪ'spleɪd] ,

Much	prudence	then	she	ev'ry	way	displayed	,
很多	谨慎	然后	她	每一个	方式	显示	,

她当时在各方面都表现出极大的谨慎。

[iːn] [mɔːr] [pər'hæps][ðæn; ðən] ['nesəseri] [meɪd] .

E'en	more	perhaps	than	necessary	made	.
e'en	更多的	也许	比	必要的	制成	.

甚至可能做得比必要的还要多。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['lʌvli] [fer] ,

For	though	we	may	suppose	the	lovely	fair	,
为了	尽管	我们	可能	认为	这	迷人的	公平的	,

虽然我们可以想象美丽的佳人，

[wʊd] [ɛvɹi] ['efərt] [juːz][tuː; tə] - [skeɪp] [ðə; ði] [sner] ,

Would	ev'ry	effort	use	to	'	scape	the	snare	,
会	每一个	努力	使用	到	-	逃脱	这	圈套	,

会竭尽全力逃脱陷阱吗?

[jet] [wen] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][sɔ:ft][pər'sweɪʒ(ə)n] [teɪks]
Yet when the god of soft persuasion takes
然而 什么时候 这 上帝 的 柔软的 劝说 需要

然而，当温柔劝说之神.....

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['moʊmənt] , ['hævək] [su:n] [hi:; hi] [meɪks] ,
The fatal moment , havock soon he makes ,
这 致命的 片刻 , 浩劫 很快 他 制作 ,

致命的一刻，他很快就造成了混乱，

[ɪn] [veɪn] [hɪz; ɪz]['du:ti] , ['eni] [θɪŋ] [ə'poʊzd] ,
In vain his duty , any thing opposed ,
在 徒劳 他的 责任 , 任何 事物 反对 ,

他的职责徒劳无功，任何反对他的事情，

[ɪf] [wʌns][ðə; ði]['tendər] ['sɛntɪmənts] [dis'kləuzd] .
If once the tender sentiment's disclosed .
如果 一次 这 投标 情绪的 披露 .

一旦示好情绪被披露。

[ə'mɪntə] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][hæd; həd][ɪn] [vju:]
Aminta consolation had in view
阿明塔 安慰 有 在 看法

阿明塔的安慰之情溢于言表

- [twʌz] [ðæt] [ə'loʊn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [dru:] ,
' Twas that alone the passion from her drew ,
- 那是 那 独自的 这 热情 从 她 画 ,

正是这一点激发了她内心的激情。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] , [tu:; tə] [vent] [hɜ:r; hər] [terz] ,
A meeting innocent , to vent her tears ,
一个 会议 清白的 , 到 发泄 她 眼泪 ,

一次天真的会面，让她得以发泄泪水，

[ænd; ənd] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [frend] , [ɪk'spres] [hɜ:r; hər] [fɪrz] .
And , to a feeling friend , express her fears .
和 , 到 一个 感觉 朋友 , 表达 她 恐惧 .

而且，要向有感情的朋友倾诉自己的恐惧。

- [tɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðʌs] [aɪ]['kænɑ:t] [daʊt] ;
' Tis represented thus I cannot doubt ;
- 的 代表 因此 我 不能 怀疑 ;

这一点我毫不怀疑；

[bʌt; bət] [saɪt] [ʌv; əv] [mi:t] [brɪŋz] ['æpɪtaɪt] [ə'baʊt] ;
But sight of meat brings appetite about ;
但 视线 的 肉 带来 食欲 关于 ;

但是看到肉就会产生食欲；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'vɔɪd][ðə; ði] ['temptɪŋ] [bɪt] ,
And if you would avoid the tempting bit ,
和 如果 你 会 避免 这 诱人的 少量 ,

如果你能避开那些诱人的因素，

- [tɪz] ['betər] [fɑ:r][æt; ət] ['teɪbl] [nɑ:t][tu:; tə][sɪt] .
' Tis better far at table not to sit .
- 的 更好的 远的 在 桌子 不是 到 坐 .

最好离桌子远点，不要坐下。

[ə'mɪntə] [hoʊpt] [tu:; tə] ['rendər] ['kli:ɔn] [kaɪnd] ;
AMINTA hoped to render Cleon kind ;
阿明塔 希望 到 使成为 克里昂 种类 ;

阿明塔希望让克里昂变得善良；

[pʊr] ['ɪnəs(ə)nt] !
Poor innocent !
贫穷的 清白的 !

可怜的无辜者!

[æz; əz] [jet] [tuː; tə]['deindʒəz][blaɪnd] ,
as yet to dangers blind ,
作为 然而 到 危险 瞎的 ,

对危险仍浑然不觉

[ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [diːm] ,
These conversations she was led to deem ,
这些 对话 她 曾是 引领 到 认为 ,

她被引导去思考这些对话,

[mɪr] ['frendli] [weɪz] [ðæt] [reɪzd] [sɪn'sɪr] [ɪ'stiːm] ;
Mere friendly ways that raised sincere esteem ;
仅仅 友好的 方式 那 提高 真诚 尊重 ;

仅仅是友好的方式就赢得了真诚的尊重;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'loʊn][ʃiː; ʃi] ['ɑːrdntli] [dɪ'zaɪrd] ,
And this alone she ardently desired ,
和 这 独自的 她 热切地 想要的 ,

她唯一热切渴望的，只有这个。

[wɪ'ðaʊt] [sə'poʊzɪŋ] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ,
Without supposing more would be required ,
没有 假如 更多的 会 是 必需的 ,

不考虑还需要更多,

[ɔːr]['eni] [θɪŋ] [ɪm'prɑːpər][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] :
Or any thing improper be the case :
或者 任何 事物 不当 是 这 案件 :

或者发生任何不当行为:

[ʃiːd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] ['sʌfər] [sʌtʃ] [dɪs'greɪs] .
She'd rather die than suffer such disgrace .
棚 相当 死 比 遭受 这样的 耻辱 .

她宁愿死也不愿遭受这样的耻辱。

- [twʌz] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kə'mens] ;
' Twas difficult the business to commence ;
- 那是 难的 这 商业 到 开始 ;

创业之初十分艰难;

[ə; eɪ] ['letər] - [es]['ɔːf(ə)n][lɔːst] , [ɔːr] ['gɪvz] [ə'fens] ,
A letter ' s often lost , or gives offence ,
一个 信 - s 经常 丢失的 , 或者 给予 罪行 ,

信件常常丢失，或者会冒犯他人。

[ænd; ənd] ['meni] ['sɪriəs] ['æksədənts] [ə'raɪv] :
And many serious accidents arrive :
和 许多 严肃的 事故 到达 :

而且发生了很多严重的事故:

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt] - [twɜːr] ['betər] [straɪv] ;
To have a confidant ' twere better strive ;
到 有 一个 知己 - 是 更好的 努力 ;

最好努力寻找知己;

[bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frend] [biː; bi] [faʊnd] ?
But where could such a female friend be found ?
但 在哪里 可以 这样的 一个 女性 朋友 是 成立 ?

但哪里能找到这样一位女性朋友呢?

[dʒɛ'rɒntiːz] ['dredɪd] [wʌz; wəz][baɪ][ɔːl] [ə'raʊnd] .

Gerontes	dreaded	was	by	all	around	.
长老	令人恐惧的	曾是	经过	全部	大约	.

杰龙特斯最害怕的就是周围的一切。

[aɪv] [sed] [ɔːl'redi] , ['kjuːpɪd] [wɪl] [əb'teɪn] ,

I've	said	already	,	Cupid	will	obtain	,
我已经	说	已经	,	丘比特	将要	获得	,

我已经说过了，丘比特会得到，

[wʌn] [weɪ] [ɔːr] ['tʌðər] , [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][geɪn] ;

One	way	or	t'other	,	what	he	wants	to	gain	;
一	方式	或者	另一个	,	什么	他	想要	到	获得	;

不管怎样，他想要得到什么；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][dʒʌst]

And	this	will	show	the	observation	just
和	这	将要	展示	这	观察	只是

这将展示观察结果。

[ðə; ði]['mæksɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [trʌst] .

The	maxim's	such	as	you	may	always	trust	.
这	马克西姆的	这样的	作为	你	可能	总是	相信	.

诸如此类的格言，你永远都可以相信。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['relətɪv] [jʌŋ] ['kliːɔn] [hæd; həd] ,

A	FEMALE	relative	young	Cleon	had	,
一个	女性	相对的	年轻的	克里昂	有	,

克里昂的一位女性亲戚，年轻的克里昂，

[ə; eɪ] ['piːvɪʃ] [pruːd] , [huː] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [læd] ,

A	peevish	prude	,	who	looked	upon	the	lad	,
一个	易怒的	伪善	,	WHO	看起来	之上	这	小伙子	,

一个爱发牢骚的伪君子，打量着这个男孩，

[æz; əz][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd][skoʊld] ;

As	one	she	had	a	right	to	rule	and	scold	;
作为	一	她	有	一个	正确的	到	规则	和	骂	;

作为长辈，她有权统治和责骂；

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɪstrəs] ['ælɪs] : ['saʊər][ænd; ənd][oʊld] .

Her	name	was	Mistress	Alice	:	sour	and	old	.
她	姓名	曾是	情妇	爱丽丝	:	酸的	和	老的	.

她的名字叫爱丽丝夫人：脾气古怪，年纪也大了。

[wʌn] ['sʌmɜ-z] [deɪ] , [ə'mɪntə] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sed] :

ONE	summer's	day	,	Aminta	to	her	said	:
一	夏季	天	,	阿明塔	到	她	说	:

夏日的一天，阿明塔对她说：

[aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [haʊ] - [tɪz] , [jʊr; jər] ['kʌzənz] [led] ,

I	cannot	think	how	'	tis	,	your	cousin's	led	,
我	不能	思考	如何	-	的	,	你的	表亲	引领	,

我无法想象这是怎么回事，是你表弟带头的，

([ðoʊ] [kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

(	Though	quite	indifferent	he	is	to	me	,
(	尽管	相当	冷漠	他	是	到	我	,

（尽管他对我很冷漠，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [sʌtʃ] [wɪl] ['evər] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi])

And	doubtless	such	will	ever	prove	to	be	)
和	毫无疑问	这样的	将要	曾经	证明	到	是	)

毫无疑问，事实终将如此。）

[wɪð; wɪθ] ['veriəs] [fɑːnd] [ə'tenʃnz] , [tuː; tə] [prɪ'tend] ,

With	various	fond	attentions	,	to	pretend	,
和	各种各样的	喜爱	注意	,	到	假装	,

带着各种宠溺的举动，假装，

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] — [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [frend] .

He	loves	me	—	much	beyond	a	common	friend	.
他	爱	我	—	很多	超过	一个	常见的	朋友	.

他爱我——远不止普通朋友那么简单。

[maɪ] ['wɪndoʊ] [ɔːft][hiː; hi]['paːsiz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

My	window	oft	he	passes	day	and	night	;
我的	窗户	经常	他	通过	天	和	夜晚	;

他日夜从我的窗户经过;

[aɪ] ['kænɑːt] [muːv] [ə; eɪ] [step] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ɪn] [saɪt] ,

I	cannot	move	a	step	,	but	he's	in	sight	,
我	不能	移动	一个	步	,	但	他是	在	视线	,

我一步也动弹不得，但他就在我眼前。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][maɪ] [hiːlz] [ə'pɪrz] ;

And	in	a	moment	at	my	heels	appears	;
和	在	一个	片刻	在	我的	高跟鞋	出现	;

片刻之后，一个身影出现在我身后;

[noʊts] , ['letərz] [fʊl] [ʌv; əv][sɔːft] [ɪk'spreʃənz] , [dɪrz] ,

Notes	,	letters	full	of	soft	expressions	,	dears	,
笔记	,	信件	满的	的	柔软的	表达式	,	亲爱的们	,

便条，充满温柔情意的信件，亲爱的们，

[tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːr; ər][sent][baɪ][wʌn][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [neɪm] ,

To	me	are	sent	by	one	I	will	not	name	,
到	我	是	发送	经过	一	我	将要	不是	姓名	,

送给我的是一位我不会透露姓名的人，

[fɔːr; fər] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [bleɪm] :

For	known	to	you	,	she	would	be	thought	to	blame	:
为了	已知	到	你	,	她	会	是	想法	到	责备	:

以你的了解，她会被认为是罪魁祸首:

[preɪ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][pər'suːt]

Pray	put	an	end	to	such	a	wild	pursuit
祈祷	放	一个	结尾	到	这样的	一个	荒野	追逐

求主终止这种疯狂的追逐。

[ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [prə'duːs] [bʌt; bət] ['retʃɪd] [fruːt] ;

It	nothing	can	produce	but	wretched	fruit	;
它	没有什么	能	生产	但	可怜	水果	;

它除了结出劣质果实之外，什么也结不出来;

[maɪ] ['hʌzbənd] [meɪ] [teɪk] ['faɪər][æt; ət] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] ;

My	husband	may	take	fire	at	things	like	these	;
我的	丈夫	可能	拿	火	在	事物	喜欢	这些	;

我丈夫可能会对这类事情感到愤怒;

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['kliːɔn] . — [ˌem 'iː] ['hiːl] ['nevər] [pliːz] ;

And	as	to	Cleon	.	—	me	he'll	never	please	;
和	作为	到	克里昂	.	—	我	地狱	绝不	请	;

至于克里昂——他永远也无法让我满意;

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ;

I'll	thank	you	to	inform	him	what	I	say	;
患病的	感谢	你	到	通知	他	什么	我	说	;

我会请你转告他我的话;

[sʌtʃ] [steps] [ɑːr; ər] ['juːsləs] : ['fɑːli] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] .

Such	steps	are	useless	:	folly	they	betray	.
这样的	步骤	是	无用	:	蠢事	他们	背叛	.

这样做毫无用处，反而显得愚蠢。

[mʌtʃ] [preɪz] [ə'mɪntə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪm] [rɪ'siːvd] ;

MUCH	praise	Aminta	from	the	dame	received	;
很多	称赞	阿明塔	从	这	贵妇人	已收到	;

阿明塔受到了这位女士的高度赞扬；

[huː] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] , [wɪtʃ] [ə'griːvd] ;

Who	promised	that	the	conduct	,	which	aggrieved	;
WHO	承诺	那	这	执行	,	哪个	受委屈的	;

谁承诺了这种行为，这令受害者感到委屈；

[tuː; tə] ['kliːɔn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['menʃ(ə)n] , [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] ,

To	Cleon	she	would	mention	,	as	desired	,
到	克里昂	她	会	提到	,	作为	想要的	,

她会按照克里昂的意愿，向他提及此事。

[ænd; ənd] ['reprəmænd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːlt] [rɪ'kwaɪərd] :

And	reprimand	him	,	as	the	fault	required	:
和	训诫	他	,	作为	这	过错	必需的	:

根据他的过错程度，对他进行训诫：

[soʊ] [wel] [wʊd] [skoʊld] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] ,

So	well	would	scold	him	,	that	she	might	be	sure	,
所以	出色地	会	骂	他	,	那	她	可能	是	当然	,

她会狠狠地责骂他，让她确信这一点。

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['fjuːtʃər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'kjʊr] .

From	him	in	future	she	would	be	secure	.
从	他	在	未来	她	会	是	安全的	.

以后有他在，她就安全了。

[ðə; ði] - [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [juːθ] [tuː; tə] ['ælɪs] [keɪm] ;

THE	foll'wing	day	our	youth	to	Alice	came	;
这	-	天	我们的	青年	到	爱丽丝	来了	;

第二天，我们的年轻人来到了爱丽丝那里；

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ['soʊlli] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [eɪm] ;

To	pay	a	visit	solely	was	his	aim	;
到	支付	一个	访问	仅	曾是	他的	目的	;

他此行的目的仅仅是拜访；

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ə'mɪntə] [hæd; həd] [dɪ'klerd] ,

She	told	him	what	Aminta	had	declared	,
她	讲述	他	什么	阿明塔	有	声明	,

她把阿明塔说的话告诉了他。

[ænd; ənd] , [ɪn] [hɜːr; hər] ['lektʃər] , [wɜːrdz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [sperd] .

And	,	in	her	lecture	,	words	by	no	means	spared	.
和	,	在	她	演讲	,	字	经过	不	方法	幸存	.

而且，在她的演讲中，她毫不吝惜言辞。

[ðə; ði] [læd] , [sər'praɪzd] , [ɑːn] [oʊθ] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'naɪd] ,

The	lad	,	surprised	,	on	oath	the	whole	denied	,
这	小伙子	,	惊讶	,	在	誓言	这	所有的	否认	,

那少年很惊讶，发誓全盘否认了。

[ænd; ənd] ['vaʊd] [tuː; tə] [geɪn] [hɜːr; hər] [lʌv] , [hiː; hi] ['nevər] [traɪd] .

And	vowed	to	gain	her	love	,	he	never	tried	.
和	发誓	到	获得	她	爱	,	他	绝不	尝试	.

他发誓要赢得她的芳心，却从未付诸行动。

[oʊld] ['ælɪs] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] , [ɪmp][ʌv; əv] [hel] ;
Old Alice called her cousin , imp of Hell ;
老的 爱丽丝 称为 她 表哥 , 重要 的 地狱 ;

老爱丽丝称她的表弟为地狱的小恶魔;

[sed] [ʃi:; ʃi] , [ɪn][ɔ:l] [ðæts] ['wɪkɪd] , [ju:; jʊ] [ɪk'sel] ;
Said she , in all that's wicked , you excel ;
说 她 , 在 全部 那就是 邪恶 , 你 Excel ;

她说，在所有邪恶的事情上，你都出类拔萃;

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][ɔ:l][jʊr; jər] [beɪs] [dɪ'zaɪnz] [kən'fes] ;
You will not all your base designs confess ;
你 将要 不是 全部 你的 根据 设计 承认 ;

你不会承认你所有的基地设计;

[ðə; ði] [oʊðz] [ɑ:r; ər] [fɔ:ls] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [leɪ] [sʌtʃ] [stres] ,
The oaths are false on which you lay such stress ,
这 誓言 是 错误的 在 哪个 你 躺 这样的 压力 ,

你所如此看重的那些誓言都是虚假的。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [moʊst] ['rɪtʃli] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] ;
And punishment most richly you deserve ;
和 惩罚 最多 丰富 你 应得 ;

这是你应得的最严厉的惩罚;

[bʌt; bət] [fɔ:ls] [ɔ:r] [tru:] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [swɜ:rv] ,
But false or true , from this I will not swerve ,
但 错误的 或者 真的 , 从 这 我 将要 不是 急转弯 ,

但无论真假，我都不会偏离这个原则。

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'lekt] , [ə'mɪntə] - [es] [tʃeɪst] ,
That you should recollect , Aminta ' s chaste ,
那 你 应该 追忆 , 阿明塔 - s 贞洁 ,

你应该记住，阿明塔的贞洁，

[ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [səb'mɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'greɪst] ;
And never will submit to be disgraced ;
和 绝不 将要 提交 到 是 蒙羞的 ;

绝不屈服，绝不蒙羞;

[rɪ'naʊns] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] ; [noʊ] [mɔ:r] [pər'su:] : —
Renounce her from this hour ; no more pursue : —
放弃 她 从 这 小时 ; 不 更多的 追求 : —

从此刻起与她断绝关系；不要再追究她：——

[ðæt] ['i:zəli] , [sed] ['kli:ɔn] , [aɪ][kæn; kən][du:] ;
That easily , said Cleon , I can do ;
那 容易地 , 说 克里昂 , 我 能 做 ;

“那我轻而易举就能做到，”克里昂说;

[ə'weɪ] [hi:; hi] [went] : [ðə; ði] [keɪs] [kən'sɪdərd] [ɔ:(r)] ;
Away he went : the case considered o'er ;
离开 他 去 : 这 案件 经过考虑的 超过 ;

他走了：案件审理完毕;

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] - [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪk'splɔ:r] .
But still the myst'ry he could not explore .
但 仍然 这 - 他 可以 不是 探索 .

但他仍然无法解开这个谜团。

[θri:] [deɪz] [hæd; həd] ['skersli] [pæst] : [ə'mɪntə] [keɪm] ,
THREE days had scarcely passed : Aminta came ,
三 天 有 几乎 通过了 : 阿明塔 来了 ,

仅仅过了三天，阿明塔就来了。

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] [deɪm] ;
To pay a visit to our ancient dame ;
到 支付 一个 访问 到 我们的 古老的 贵妇人 ;

去拜访我们这位古老的女士;

[kraɪd] [ʃiː; ʃi][aɪ] [fɪr] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [æz; əz] [jet] ,
Cried she I fear , you have not seen as yet ,
哭 她 我 害怕 , 你 有 不是 已见 作为 然而 ,

她哭喊着，恐怕你还没见过。

[ðɪs] [juːθ] , [huː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][get] .
This youth , who worse and worse appears to get .
这 青年 , WHO 更糟 和 更糟 出现 到 得到 .

这个年轻人，情况似乎越来越糟。

[reɪdʒ] , ['mɪstrəs] ['ælɪs] , ['ɪnstəntli] - ,
Rage , Mistress Alice , instantly o'erspread ,
愤怒 , 情妇 爱丽丝 , 即刻 - ,

怒火，爱丽丝夫人，瞬间蔓延开来。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [ðæts] [vaɪl] [ʃiː; ʃi][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sed] .
And ev'ry thing that's vile she of him said .
和 每一个 事物 那就是 卑鄙的 她 的 他 说 .

她把他说的所有恶毒的话都说了出来。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ə'mɪntə] [gɔːn] [ə'weɪ] ,
NO sooner had Aminta gone away ,
不 很快 有 阿明塔 已消失 离开 ,

阿明塔刚一走，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][fɔːr; fər] ['kliːɔn] [sent] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
But she for Cleon sent without delay .
但 她 为了 克里昂 发送 没有 延迟 .

但她立即派人去见克里昂。

[hiː; hi]['prez(ə)ntli] [ə'pɪrd] ; [jet] [tuː; tə]['diːteɪl]
He presently appeared ; yet to detail
他 目前 出现 ; 然而 到 细节

他目前已露面；但细节尚待公布。

[haʊ] ['ælɪs] ['stɔrmd] , [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][ʃʊd; ʃəd][feɪl] ;
How Alice stormed , I certainly should fail ;
如何 爱丽丝 暴风雨 , 我 当然 应该 失败 ;

爱丽丝的暴风雨，我肯定会失败;

[ən'les] [æn; ən]['aɪərn] [tʌŋ] [aɪ][kʊd; kəd][əb'teɪn] :
Unless an iron tongue I could obtain :
除非 一个 铁 舌头 我 可以 获得 :

除非我能练就一副铁舌:

[ɔːl] [hel] [wʌz; wəz] ['ræn,sækt] ['epə,θets] [tuː; tə][geɪn] ;
All Hell was ransacked epithets to gain ;
全部 地狱 曾是 洗劫一空 绰号 到 获得 ;

地狱里到处都是为了获得而进行的洗劫;

[ænd; ənd]['luːsɪfər][ænd; ənd] [bi'elzɪbʌb] [wɜːr; wər] [juːst] :
And Lucifer and Beelzebub were used :
和 路西法 和 别西卜 是 用过的 :

路西法和别西卜也被用上了:

[noʊ]['mɔːrt(ə)l]['evər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] .
No mortal ever was so much abused .
不 凡人 曾经 曾是 所以 很多 受虐 .

世上没有哪个凡人像他那样遭受如此虐待。

[kwaɪt] ['terəfaɪd] , [pʊr] [læd] , [hiː; hi] ['skersli] [nuː] ;
QUITE terrified , poor lad , he scarcely knew ;
相当 恐惧 , 贫穷的 小伙子 , 他 几乎 知道 ;

可怜的孩子，吓坏了，他几乎什么都不知道；

[hɜːr; hər]['fjʊri][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] , [wʌt] [best] [tuː; tə][duː] ;
Her fury was so great , what best to do ;
她 愤怒 曾是 所以 伟大的 , 什么 最好的 到 做 ;

她怒火中烧，该怎么办呢?

[ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] [rɔːŋ] ,
If he allowed that he had acted wrong ,
如果 他 允许 那 他 有 行动 错误的 ,

如果他承认自己做错了，

- [twʊd] [wuːnd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
' Twould wound his conscience and defile his tongue .
- 特沃德 伤口 他的 良心 和 亵渎 他的 舌头 .

“这会伤害他的良心，玷污他的舌头。”

[hiː; hi] [hoʊm] [rɪ'per] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
He home repaired , and turning in his mind
他 家 已修复 , 和 转弯 在 他的 头脑

他修好了房子，心中思绪万千。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn'klaɪnd] ,
What he had heard , at length his thoughts inclined ,
什么 他 有 听到 , 在 长度 他的 想法 倾斜 ,

他听到的那些话，最终让他思绪飘向了.....

[tuː; tə]['fænsi] [ðæt] [ə'mɪntə] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] ,
To fancy that Aminta was disposed ,
到 想要 那 阿明塔 曾是 处置 ,

想象阿明塔已被处置，

[tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] [trɪk] , [wɪtʃ] , [nɑːt] [dis'kləuzd] ,
To play some cunning trick , which , not disclosed ,
到 玩 一些 狡猾 诡计 , 哪个 , 不是 披露 ,

为了耍一些狡猾的伎俩，具体是什么，恕我直言，

[wʊd] ['ɑːpəreɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [ə'baʊt] ;
Would operate to bring her wish about ;
会 操作 到 带来 她 希望 关于 ;

会尽力实现她的愿望；

[aɪ] [siː] , [sed] [hiː; hi] , [ðə; ði] [skiːm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [daʊt] ;
I see , said he , the scheme I should not doubt ;
我 看 , 说 他 , 这 方案 我 应该 不是 怀疑 ;

“我明白了，”他说，“这个计划我毫不怀疑。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz][maɪ]['duːti][kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] :
It surely is my duty kind to be :
它 一定 是 我的 责任 种类 到 是 :

这当然是我的职责所在：

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] ['friːli] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Methinks I hear her freely say to me ,
我觉得 我 听到 她 自由 说 到 我 ,

我仿佛听到她坦率地对我说：

[oʊ] ['kliːɔn] !
O Cleon !
哦 克里昂 !

哦，克里昂！

[ʃoʊ] [ə'fekʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːrz] ;
show affection , I am yours ;
展示 感情 , 我 是 你的 ;

表达爱意，我是你的;

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [tuː] , [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ðæt] [si'kjuəz] ;
I love her too , for beauty that secures ;
我 爱 她 也 , 为了 美丽 那 确保 ;

我也爱她，因为她拥有令人安心的美貌;

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜːr; hər] ['serəf] [tʃɑːrmz] [maɪ]['bʊzəm]['faɪər] ;
And while her seraph charms my bosom fire ;
和 尽管 她 炽天使 魅力 我的 怀 火 ;

当她的天使魅惑着我胸中的火焰时;

[aɪ] ['iːkwəli] [ðə; ði]['strætədʒəm][əd'maɪər] .
I equally the stratagem admire .
我 同样地 这 策略 钦佩 .

我同样欣赏这一策略。

[moʊst] ['friːli] -
Most freely howsoe'er
最多 自由 -

最自由地

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] ,
I will confess ,
我 将要 承认 ,

我承认，

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dʌl] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ges]
At first I was so dull , I could not guess
在 第一的 我 曾是 所以 乏味的 , 我 可以 不是 猜测

起初我太迟钝了，根本猜不到。

[æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [eɪmd] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɛkts] [pleɪn] :
At what she aimed , but now the object's plain :
在 什么 她 旨在 , 但 现在 这 对象的 清楚的 :

她原本的目标是某个特定的东西，但现在目标已经很明显了:

[ə'mɪntə] [ɔː(r)] [maɪ] [hɑːrt] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [reɪn] .
Aminta o'er my heart desires to reign .
阿明塔 超过 我的 心 欲望 到 在位 .

我心中渴望统治。

[ðɪs] ['mɪnɪt] , [ɪf] [aɪ] [dəːst] , [aɪ'd] ['ðɪðər] [goʊ] ,
THIS minute , if I durst , I'd thither go ,
这 分钟 , 如果 我 杜斯特 , ID 那里 去 ,

此刻，如果我有胆量，我就去那里。

[ænd; ənd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] , [dɪ'kler] [maɪ][woʊ] ,
And , full of confidence , declare my woe ,
和 , 满的 的 信心 , 宣布 我的 悲哀 ,

于是，我满怀信心地倾诉我的悲痛，

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [fleɪm] [ðæt] [bɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [kən'troʊl] ;
The subtle flame that burns without controul ;
这 微妙的 火焰 那 烧伤 没有 控制 ;

不受控制地燃烧的微妙火焰;

[wʌt] [hɜːrt][tuː; tə] [peɪnt] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] ?
What hurt to paint feelings of my soul ?
什么 伤害 到 画 情怀 的 我的 灵魂 ?

是什么让我无法描绘出灵魂深处的感受?

[frʌm; frəm] ['bæləns] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] - [twɪl] [bəuθ][ɪg'zempt] :

From	balance	of	accounts	'	twill	both	exempt	:
从	平衡	的	账户	-	斜纹布	两个都	豁免	:

从账户余额来看，两者都将免税：

- [tɪz] ['betər] [fɑːr][tuː; tə] [lʌv] [ðæn; ðən] [ʃoʊ] [kən'tempt] .

'	Tis	better	far	to	love	than	show	contempt	.
-	的	更好的	远的	到	爱	比	展示	鄙视	.

宁可远离他人，也不要轻蔑他人。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [faɪnd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? —

But	should	the	husband	find	me	in	the	house	?	—
但	应该	这	丈夫	寻找	我	在	这	房子	?	—

但如果丈夫在家发现我呢?

[nɛə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [hʌŋks] [tuː; tə] [tʃaʊs] .

Ne'er	think	of	that	,	and	try	the	hunks	to	chouse	.
从未	思考	的	那	,	和	尝试	这	帅哥	到	房屋	.

千万别那样想，试试看帅哥们怎么选。

[ðer; ðər] [kɔːrs] [hæd; həd]['hɑːrdli] [rʌn] [θriː] ['ʌðər] [deɪz] ,

THEIR	course	had	hardly	run	three	other	days	,
他们的	课程	有	几乎	跑步	三	其他	天	,

他们的课程才进行了三天而已，

[wen] [fer] [ə'mɪntə] , ['stuːdiəs] [stɪl] [ʌv; əv] [weɪz]

When	fair	Aminta	,	studious	still	of	ways
什么时候	公平的	阿明塔	,	好学的	仍然	的	方式

当美丽的阿明塔，依然勤奋好学的时候

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [wɪʃ] , [ə'gen] [tuː; tə] ['ælɪs] [keɪm] ,

To	have	her	wish	,	again	to	Alice	came	,
到	有	她	希望	,	再次	到	爱丽丝	来了	,

为了实现她的愿望，爱丽丝再次来了。

[tuː; tə] [gɪv] [dɪr] ['kliːɔn] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fleɪm] .

To	give	dear	Cleon	notice	of	her	flame	.
到	给	亲爱的	克里昂	注意	的	她	火焰	.

通知亲爱的克里昂她的爱火。

[maɪ][hoʊm] , [kraɪd][ʃiː; ʃi] , - [tɪz] ['rekwɪzɪt] [aɪ] [liːv] :

My	home	,	cried	she	,	'	tis	requisite	I	leave	:
我的	家	,	哭	她	,	-	的	必需品	我	离开	:

“我的家，”她喊道，“我不得不离开。”

[tuː; tə]['ruːɪn][ˌem 'iː] , [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , [aɪ] [pər'siːv] ,

To	ruin	me	,	your	cousin	,	I	perceive	,
到	废墟	我	,	你的	表哥	,	我	感知	,

我感觉，你表哥，你这是想毁了我。

[ɪz] [stɪl] [rɪ'zɑːlvd] , [fɔːr; fər]['prez(ə)nts] [naʊ] [hiː; hi] [sendz] ;

Is	still	resolved	,	for	presents	now	he	sends	;
是	仍然	已解决	,	为了	礼物	现在	他	发送	;

此事仍已解决，因为他现在送的是礼物；

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd]['blaɪndli] [welθ] [iks'pendz] ;

But	he	mistakes	,	and	blindly	wealth	expends	;
但	他	错误	,	和	盲目地	财富	支出	;

但他犯了错误，盲目地挥霍财富；

[aɪm] ['klɪrli] [nɑːt][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts] :

I'm	clearly	not	the	woman	he	suspects	:
我是	清楚地	不是	这	女士	他	嫌疑人	:

我显然不是他怀疑的那个女人：

[siː] [hɪr] , [wʌt] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [rer] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][seks] !

See	here	,	what	jewels	rare	to	please	the	sex	!
看	这里	,	什么	珠宝	稀有的	到	请	这	性别	！

瞧瞧这些，多么珍贵的珠宝，足以取悦性爱！

[naɪs] ['ruːbiz] , ['daiəmənds] [tuː] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

Nice	rubies	,	diamonds	too	,	but	what	is	more	,
好的	红宝石	,	钻石	也	,	但	什么	是	更多的	,

漂亮的红宝石，钻石也不错，但更重要的是，

[maɪ] ['pɔːrtrət] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,

My	portrait	I	have	found	among	the	store	,
我的	肖像	我	有	成立	之中	这	店铺	,

我在商店里找到了我的肖像画。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] ['meməri] [dɪ'zaɪnd] ,

Which	must	have	been	from	memory	designed	,
哪个	必须	有	到过	从	记忆	设计	,

这一定是凭记忆设计的，

[sɪns] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] [juːl] [faɪnd] .

Since	only	with	my	husband	that	you'll	find	.
自从	仅有的	和	我的	丈夫	那	你会	寻找	.

只有我丈夫才能给你这种感觉。

[wen] [aɪ][ə'roʊz] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

WHEN	I	arose	,	this	person	known	to	you	,
什么时候	我	出现	,	这	人	已知	到	你	,

当我起身时，这个人，你认识他，

[huːz] [neɪm] [aɪ][mʌst; məst] [kən'siːl] ([tuː; tə] ['ɑːnər] [truː]) ,

Whose	name	I	must	conceal	(	to	honour	true	)	,
谁	姓名	我	必须	隐藏	(	到	荣誉	真的	)	,

为了维护真理，我必须隐瞒其姓名。

[ə'raɪvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][dʒʌst][hæv; həv] [ʃoʊn] ;

Arrived	and	brought	me	what	I	just	have	shown	;
到达的	和	带来	我	什么	我	只是	有	所示	;

到了，给我带来了我刚才展示的东西；

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][jʊr; jər] ['kʌzənz] [hed] [biː; bi] [θroʊn] ;

The	whole	should	at	your	cousin's	head	be	thrown	;
这	所有的	应该	在	你的	表亲	头	是	抛掷	;

应该把所有东西都扔到你表弟头上；

[ænd; ənd][wɜːr; wər][hiː; hi]['prez(ə)nt] : — [bʌt; bət] [aɪl] [kɜːrb][maɪ][reɪdʒ] ;

And	were	he	present	:	—	but	I'll	curb	my	rage	;
和	是	他	展示	:	—	但	患病的	抑制	我的	愤怒	;

如果他在场：——但我会克制住我的愤怒；

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][proʊ'siːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn'geɪdʒ]

Allow	me	to	proceed	,	and	you	engage
允许	我	到	继续	,	和	你	从事

请允许我继续，你也参与进来。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][rest] : — [hiː; hi][wɜːrd][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][sent] ,

To	hear	the	rest	:	—	he	word	has	also	sent	,
到	听到	这	休息	:	—	他	单词	有	还	发送	,

其余部分：——他还传达了这样的信息：

[ðæt] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [nuː] [maɪ] ['hʌzbənd] [went]

That	as	to	-	day	he	knew	my	husband	went
那	作为	到	-	天	他	知道	我的	丈夫	去

今天他知道我丈夫去了

[ɑːn] ['bɪznəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

On	business	to	his	cottage	in	the	wood	,
在	商业	到	他的	小屋	在	这	木头	,

因公事前往他在森林中的小屋，

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,

Where	he	would	sleep	the	night	,	he	understood	,
在哪里	他	会	睡觉	这	夜晚	,	他	理解	,

他明白自己晚上会在哪里睡觉。

[noʊ] ['suːnər] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [biː; bi][ɪn][bed] ,

No	sooner	should	the	servants	be	in	bed	,
不	很快	应该	这	仆人	是	在	床	,

仆人们刚一上床睡觉，

[ænd; ənd]['mɔːfiəs; -fjuːs] - [roʊb][biː; bi][ɔː(r)][ðer; ðər] ['sensɪz] [spred] ,

And	Morpheus	'	robe	be	o'er	their	senses	spread	,
和	墨菲斯	-	长袍	是	超过	他们的	感官	传播	,

莫菲斯的长袍在他们的感官上蔓延，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['dresɪŋ] [ruːm] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'per] : —

But	to	my	dressing	room	he	would	repair	:	—
但	到	我的	敷料	房间	他	会	维修	:	—

但他会回到我的更衣室修理：——

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][hoʊp] , [sʌtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə] [dɪ'kler] ?

What	can	he	hope	,	such	project	to	declare	?
什么	能	他	希望	,	这样的	项目	到	宣布	?

他还能指望什么呢？竟然要宣布这样一个项目？

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɪn'diːd] ! — [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mæd] ;

A	meeting	place	indeed	!	—	he	must	be	mad	;
一个	会议	地方	的确	!	—	他	必须	是	疯狂的	;

真是个聚会场所！——他一定是疯了；

[wɜːr; wər][aɪ][nɑːt] ['fɪrf(ə)l] - [twʊd] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ˌeɪ diː 'diː]

Were	I	not	fearful	'	twould	affliction	add
是	我	不是	可怕	-	特沃德	痛苦	添加

若我不惧怕，苦难岂会加重？

[tuː; tə][maɪ][oʊld] ['hʌzbənd] , [aɪ] [wʊd] [set][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,

To	my	old	husband	,	I	would	set	a	watch	,
到	我的	老的	丈夫	,	我	会	放	一个	手表	,

我会给我的老公设定一个时间，

[huː] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['vɪlən] [kætʃ] ;

Who	,	at	the	entrance	,	should	the	villain	catch	;
WHO	,	在	这	入口	,	应该	这	恶棍	抓住	;

恶棍应该在入口处抓住谁？

[ɔːr][pʊt][hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [flaɪt] ;

Or	put	him	instantly	to	shame	and	flight	;
或者	放	他	即刻	到	耻辱	和	航班	;

或者让他立刻感到羞愧逃窜；

[ðɪs] [sed] , [ʃiː; ʃi]['prez(ə)ntli][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

This	said	,	she	presently	was	out	of	sight	.
这	说	,	她	目前	曾是	出去	的	视线	.

话虽如此，她现在已经不见踪影了。

[æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] [wen] ['kliːɔn] [keɪm] [ə'nuː] ;

AN	hour	had	passed	when	Cleon	came	anew	;
一个	小时	有	通过了	什么时候	克里昂	来了	重新	;

一个小时过去了，克里昂又来了；

[ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [flu:] ;

The	jewels	at	him	in	a	moment	flew	;
这	珠宝	在	他	在	一个	片刻	飞翔	;

珠宝瞬间飞向他;

[ænd; ənd] ['skersli] ['mɪstrəs] ['ælɪs] [kʊd; kəd] [rɪ'freɪn] ,

And	scarcely	Mistress	Alice	could	refrain	,
和	几乎	情妇	爱丽丝	可以	避免	,

而爱丽丝夫人几乎无法克制自己,

[frʌm; frəm] [ri:kɪŋ] ['fɜ:rðər] ['vendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði] [sweɪn] .

From	wreaking	further	vengeance	on	the	swain	.
从	破坏	更远	复仇	在	这	斯温	.

不再对那位心上人进行进一步的报复。

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][plæn] ?

Is	this	your	plan	?
是	这	你的	计划	?

这就是你的计划吗?

[kraɪd][ʃi:; ʃi] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] ,

cried	she	;	but	what	is	worse	,
哭	她	;	但	什么	是	更糟	,

她哭了起来; 但更糟糕的是,

[aɪ][faɪnd][ju:; jʊ] [stɪl] [dɪ'zaɪər][ə; eɪ] ['greɪtər] [kɜ:rs] ;

I	find	you	still	desire	a	greater	curse	;
我	寻找	你	仍然	欲望	一个	更大的	诅咒	;

我发现你仍然渴望更大的诅咒;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'mɪntə] [sed] ,

And	then	she	told	him	all	Aminta	said	,
和	然后	她	讲述	他	全部	阿明塔	说	,

然后她把阿明塔说的话都告诉了他。

[wen] [læst][tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:r; hər][ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz][led] .

When	last	to	visit	her	the	fair	was	led	.
什么时候	最后的	到	访问	她	这	公平的	曾是	引领	.

上次去看望她时, 集市已经举行了。

[hɪm'self] [moʊst] ['fʊli] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [ju:θ] [naʊ] [θɔ:t] ;

HIMSELF	most	fully	warned	the	youth	now	thought	;
他自己	最多	完全	警告	这	青年	现在	想法	;

他自己曾最充分地警告过这个年轻人;

[aɪ] [lʌvd] , [kraɪd][hi:; hi] , - [tɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɔ:t] ,

I	loved	,	cried	he	,	'	tis	true	;	but	that	is	naught	,
我	喜爱	,	哭	他	,	-	的	真的	;	但	那	是	零	,

"我爱过,"他哭着说, "这是真的; 但这又有什么用呢? "

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bel] [aɪ][mʌst; məst][ɪk'spekt] :

Since	nothing	from	the	belle	I	must	expect	:
自从	没有什么	从	这	美女	我	必须	预计	:

既然我什么也没期待, 那就只能这样了:

[ɪn]['fju:tʃər][hɜ:r; hər]

In	future	her
在	未来	她

未来她

[kəm'pli:tli] [aɪl] [nɪ'glekt] .

completely	I'll	neglect	.
完全地	患病的	忽视	.

我将完全忽略。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][laɪn] , [sed] ['ælɪs] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ;
That is the line , said Alice , you should take ;
那 是 这 线 , 说 爱丽丝 , 你 应该 拿 ;

“你应该走这条路，”爱丽丝说；

[ðə; ði] [læd] [hau'eə] [wʌz; wəz] ['fʊli] [naʊ] [ə'weɪk] ,
The lad howe'er was fully now awake ,
这 小伙子 然而 曾是 完全 现在 醒 ,

然而，这孩子现在已经完全清醒了。

[ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [deɪm] ,
And thoroughly resolved to seek the dame ,
和 彻底 已解决 到 寻找 这 贵妇人 ,

于是，他下定决心要找到那位女士。

[hu:z] ['kʌnɪŋ] [waɪlz] [hæd; həd] [set] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fleɪm] .
Whose cunning wiles had set him in a flame .
谁 狡猾 诡计 有 放 他 在 一个 火焰 .

是谁的狡诈诡计让他身陷火海?

[ðə; ði] , ['mɪdnaɪt] ['aʊər] [ðə; ði] [klɑ:k] [noʊ] ['su:nər] [toʊld] ;
THE , midnight hour the clock no sooner told ;
这 , 午夜 小时 这 钟 不 很快 讲述 ;

午夜时分，钟声刚一响起；

[ðæn; ðən] ['kli:ɔn] [ræn] [ðə; ði] - [tu:; tə] [ʌn'foʊld] ,
Than Cleon ran the myst'ry to unfold ,
比 克里昂 跑 这 - 到 展开 ,

然后克里昂让谜团逐渐揭开。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [rɪ'per] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
And to the spot repaired , which he supposed ,
和 到 这 点 已修复 , 哪个 他 据称 ,

而他所认为的修复地点，

[ə'mɪntə] [ment] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dis'kləuzd] ;
Aminta meant , from what had been disclosed ;
阿明塔 意思是 , 从 什么 有 到过 披露 ;

根据已披露的信息，Aminta 的意思是：

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [wel] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] [faʊnd] ;
The place was well described , and there he found ;
这 地方 曾是 出色地 描述 , 和 那里 他 成立 ;

这个地方描述得很详细，他在那里找到了；

[ə'weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ðɪs] [bel] [rɪ'naʊnd] ,
Awaiting at the door , this belle renowned ,
等待中 在 这 门 , 这 美女 著名 ,

这位名媛在门口等候着，

[wɪ'ðaʊt] [ə'tendənts] : [sli:p] [ðer; ðər] [aɪz] - :
Without attendants : sleep their eyes o'erspread :
没有 服务员 : 睡觉 他们的 眼睛 - :

没有侍从：他们睁开双眼睡觉：

[bɪ'haɪnd] [θɪk] [klaʊdz] [ðə; ði] ['veri] [stɑ:rz] [hæd; həd] [fled] :
Behind thick clouds the very stars had fled :
在后面 厚的 云 这 非常 明星 有 逃亡 :

连星星都躲藏在了厚厚的云层后面：

[æz; əz] [ɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ɪn] [hi:; hi] [went] ,
As all had been expected , in he went ,
作为 全部 有 到过 预期的 , 在 他 去 ,

正如所有人预料的那样，他走了进去。

[moʊst] ['θɜːrəli] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'pɪrd] ['kɑːntent] ;
Most thoroughly they both appeared content ;
最多 彻底 他们 两个都 出现 内容 ;

他们俩看起来都非常满足;

[fjuː] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [juːst] : [ɪn] [heɪst] [ðə; ði] [per] [wɪð'druː] ,
Few words were used : in haste the pair withdrew ,
很少 字 是 用过的 : 在 匆忙 这 一对 退出 ,

两人寥寥数语，匆匆离去。

[wer] [ɛvɹi] [wɪʃ] [æt; ət] [iːz] [ðeɪ] [maɪt] [pər'suː] .
Where ev'ry wish at ease they might pursue .
在哪里 每一个 希望 在 舒适 他们 可能 追求 .

在那里，他们可以随心所欲地追求每一个愿望。

[ðə; ði][smɑːrt]['gælənt][æt; ət][wʌns][hɜːr; hər] ['bjuːti] [preɪzd] ;
The smart gallant at once her beauty praised ;
这 聪明的 英勇 在 一次 她 美丽 赞扬 ;

这位风度翩翩的绅士立刻赞美了她的美貌;

[hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]['prez(ə)ntli][wʌz; wəz] [reɪzd] ;
His admiration presently was raised ;
他的 钦佩 目前 曾是 提高 ;

他顿时心生敬佩;

[swiːt] ['kaɪndnəs] ['fɑːloʊd] ; [tʃɑːrmz] [wɜːr; wər][ɔːft][əd'maɪəd] ;
Sweet kindness followed ; charms were oft admired ;
甜的 仁慈 随后 ; 魅力 是 经常 钦佩 ;

随后是温柔的善意；魅力常常令人钦佩;

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] [æz; əz][ðer; ðər] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪrd] .
And all was managed as their hearts desired .
和 全部 曾是 管理 作为 他们的 心 想要的 .

一切都如他们所愿。

[sed] ['juːθfl] ['kliːɔn] , [naʊ] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ]
SAID youthful Cleon , now you'll tell me why
说 青春 克里昂 , 现在 你会 告诉 我 为什么

年轻的克里昂说道："现在你告诉我为什么。"

[ðɪs] ['strætədʒəm][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][traɪ] ?
This stratagem you were induced to try ?
这 策略 你 是 诱导 到 尝试 ?

你被诱导尝试的这种策略是什么?

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [lʌv] [wʌz; wəz]['nevər] [siːn] ;
For such before in love was never seen ;
为了 这样的 前 在 爱 曾是 绝不 已见 ;

此前从未见过如此爱情;

- [tɪz] ['eksələnt] , [ænd; ənd] ['wɜːrði] ['bjuːtiz] [kwiːn] .
' Tis excellent , and worthy Beauty's queen .
- 的 出色的 , 和 值得 美的 女王 .

它非常出色，堪称美的化身。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [blʌʃ] - - [feɪs] ,
A lovely blush o'erspread Aminta's face ,
一个 迷人的 脸红 - - 脸 ,

阿明塔的脸上泛起了一抹美丽的红晕。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər]['lɪli] - [tʃiːks] [suː'pɪriər] [greɪs] .
And gave her lily - cheeks superior grace .
和 给予 她 百合 - 脸颊 优越的 优雅 .

并赋予她如百合般娇嫩的脸颊以超凡的优雅。

[hiː; hi] [preɪzd] [hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n] , ['ɑːrtɪfɪs] , [ænd; ənd][wɪt] ,

He	praised	her	person	,	artifice	,	and	wit	,
他	赞扬	她	人	,	技巧	,	和	有	,

他赞扬了她的人格魅力、精明能干和机智幽默。

[ænd; ənd][dɪd][hwɔt'ɛə; 'hwət-][ðə; ði]['moʊmənts] [wʊd] [æd'mɪt] .

And	did	whate'er	the	moments	would	admit	.
和	做过	什么	这	时刻	会	承认	.

于是，他做了当时情势允许他做的事。

[ðə; ði] ['klɪstər]

THE	CLYSTER
这	灌肠器

灌肠器

[ɪf] [truːθ] [gɪv] ['pleʒər] , ['ʃʊrli] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ] ;

IF	truth	give	pleasure	,	surely	we	should	try	;
如果	真相	给	乐趣	,	一定	我们	应该	尝试	;

如果真理能带来快乐，我们当然应该尝试;

[tuː; tə] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːn] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'laɪ] ;

To	found	our	tales	on	what	we	can	rely	;
到	成立	我们的	故事	在	什么	我们	能	依靠	;

我们的故事要建立在我们可以信赖的事物之上;

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'sperɪmənt] [rɪ'piːtɪdli] [aɪv] [meɪd] ,

Th	'	experiment	repeatedly	I've	made	,
钍	-	实验	反复	我已经	制成	,

我反复做过这个实验，

[ænd; ənd] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ri'ælitiz] [pər'sweɪd] :

And	seen	how	much	realities	persuade	:
和	已见	如何	很多	现实	说服	:

看看现实是多么具有说服力:

[ðeɪ] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] : ['kɑːnfɪdəns] [ə'weɪk] ;

They	draw	attention	:	confidence	awake	;
他们	画	注意力	:	信心	醒	;

它们引人注目：自信心觉醒;

[fɪk'tɪʃəs] [neɪmz] [haʊ'evər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,

Fictitious	names	however	we	should	take	,
虚拟	姓名	然而	我们	应该	拿	,

然而，我们应该采用虚构的名字。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] ['diːteɪl] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'gaɪz] :

And	then	the	rest	detail	without	disguise	:
和	然后	这	休息	细节	没有	伪装	:

然后，其余细节就毫不掩饰地展现出来:

- [tɪz] [ðʌs] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [maɪ] [sə'plaɪz] .

'	Tis	thus	I	mean	to	manage	my	supplies	.
-	的	因此	我	意思是	到	管理	我的	补给品	.

这就是我管理物资的方式。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðen] [nɪr] [mænz] , [ə; eɪ] ['nɔrmənd] [taʊn] ,

IT	happened	then	near	Mans	,	a	Normand	town	,
它	发生	然后	靠近	曼斯	,	一个	诺曼底	镇	,

事情发生在诺曼底小镇芒斯附近。

[fɔːr; fər]['seɪpiənt]['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ,

For	sapient	people	always	of	renown	,
为了	有智慧的	人们	总是	的	名声	,

对于有智慧且声名远播的人来说，

[ə; eɪ][meɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ə; eɪ]['lʌvər][hæd; həd]

A	maid	not	long	ago	a	lover	had
一个	女佣	不是	长的	前	一个	情人	有

不久前，一位女仆曾是她的情人。

[brɪsk] , ['pliːzɪŋ] , [ɛvɹi] [wei] [ə; eɪ] ['hænsəm] [læd] ;

Brisk	,	pleasing	,	ev'ry	way	a	handsome	lad	;
轻快	,	令人愉悦	,	每一个	方式	一个	英俊的	小伙子	;

精神抖擞，讨人喜欢，各方面都很英俊；

[ðə; ði] [daʊn] [æz; əz] [jet] [wʌz; wəz] ['skersli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ;

The	down	as	yet	was	scarcely	on	his	chin	;
这	向下	作为	然而	曾是	几乎	在	他的	下巴	;

他的下巴上几乎还没长出绒毛；

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['meni] [wɪʃt] [tuː; tə][wɪn] :

The	girl	was	such	as	many	wished	to	win	:
这	女孩	曾是	这样的	作为	许多	希望	到	赢	:

这个女孩是许多人都希望赢得的那种人：

[hæd; həd] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] ,

Had	charms	and	fortune	,	all	that	was	desired	,
有	魅力	和	财富	,	全部	那	曾是	想要的	,

她拥有魅力和财富，拥有一切她想要的东西。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - [spɑːrks][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ;

And	by	the	Mansian	sparks	was	much	admired	;
和	经过	这	-	火花	曾是	很多	钦佩	;

曼西亚火花备受赞赏；

[ə'raʊnd] [ðeɪ] [swɔːmd] , [bʌt; bət] [veɪn] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][ɑːrt]

Around	they	swarmed	,	but	vain	was	all	their	art
大约	他们	蜂拥而至	,	但	徒劳	曾是	全部	他们的	艺术

他们蜂拥而至，但他们的所有艺术都徒劳无功。

[tuː] [mʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] [juːθ] [pə'zest] [ðə; ði]['dæm,zɛlz] [hɑːrt] .

Too	much	our	youth	possessed	the	damsel's	heart	.
也	很多	我们的	青年	拥有	这	少女的	心	.

我们青春的冲昏了头脑，俘获了少女的心。

[ðə; ði] ['perənts] , [ɪn][ðer; ðər]['wɪzdəm] , [ment] [ðə; ði] [fer]

THE	parents	,	in	their	wisdom	,	meant	the	fair
这	父母	,	在	他们的	智慧	,	意思是	这	公平的

父母们明智地选择了集市。

[ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [er] ;

Should	marry	one	who	was	a	wealthy	heir	;
应该	结婚	一	WHO	曾是	一个	富裕	继承人	;

应该嫁给富有的继承人；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['mætərz] [wel] ;

But	she	contrived	to	manage	matters	well	;
但	她	人为的	到	管理	事情	出色地	;

但她设法妥善处理了此事；

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɛvɹi] [θɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'pel] ,

In	spite	of	ev'ry	thing	which	might	repel	,
在	尽管如此	的	每一个	事物	哪个	可能	击退	,

尽管有种种可能令人反感的因素，

([aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ]) [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][hæd; həd] ['ækses] ;

(	I	know	not	how	)	at	length	he	had	access	;
(	我	知道	不是	如何	)	在	长度	他	有	使用权	;

（我不知道他是如何做到的）最终他获得了权限；

[ðoʊ] ['weðər] [θruː] [ɪn'dʌldʒəns] [ɔːr] [ə'dres] ,
Though whether through indulgence or address ,
尽管 无论 通过 放纵 或者 地址 ,

无论是通过纵容还是诉诸言语，

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] : [pər'hæps][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [blʌd]
It matters not : perhaps his noble blood
它 事情 不是 : 也许 他的 高贵 血

这无关紧要：或许是因为他高贵的血统

[maɪt] [wɜːrk][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wen] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] :
Might work a change when fully understood :
可能 工作 一个 改变 什么时候 完全 理解 :

完全理解后或许可以做出改变：

[ðə; ði] ['lʌki] , [ɛvɹi] [θɪŋ] [kən'traivz] [tuː; tə] [pliːz] ;
The LUCKY , ev'ry thing contrives to please ;
这 幸运的 , 每一个 事物 精心策划 到 请 ;

幸运儿，万事万物都想方设法取悦他；

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [siːz] .
The rest can nothing but misfortune seize .
这 休息 能 没有什么 但 不幸 抢占 .

其余的人只能遭受不幸。

[ðə; ði] ['lʌvər] [hæd; həd] [sək'ses] ; [ðə; ði] ['perənts] [θɔːt]
THE lover had success ; the parents thought
这 情人 有 成功 ; 这 父母 想法

恋人成功了；父母认为

[hɪz; ɪz]['merɪt] [sʌtʃ] [æz; əz]['pruːd(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [sɔːt] ;
His merit such as prudence would have sought ;
他的 优点 这样的 作为 谨慎 会 有 寻求 ;

他所展现出的才华，正是谨慎所应追求的；

[wʌt] [mɔːr] [tuː; tə] [wɪʃ] ? — [ðə; ði]['maɪzərz] [hɔːdid] [stɔːr] :
What more to wish ? — the miser's hoarded store :
什么 更多的 到 希望 ? — 这 守财奴的 囤积 店铺 :

还有什么可求的呢？——守财奴的囤积宝库：

[ðə; ði]['goʊldən]['eɪdʒɪz] [welθ] [ɪz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] ,
The golden age's wealth is now no more ,
这 金的 年龄 财富 是 现在 不 更多的 ,

黄金时代的财富如今已不复存在。

[ə; eɪ] ['sɪli] ['ʃædoʊ] , ['fæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ;
A silly shadow , phantom of the brain ;
一个 愚蠢的 阴影 , 幻影 的 这 脑 ;

愚蠢的影子，大脑的幻影；

[oʊ] ['hæpi] [taɪm] !
O happy time !
哦 快乐的 时间 !

哦，快乐的时光!

[aɪ] [siː] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,
I see indeed with pain ,
我 看 的确 和 疼痛 ,

我确实痛苦地看到了这一切。

[ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'tɜːrn] : — [ɪn] [meɪn] [ðaʊ] [ʃælt] [ə'raɪz] ;
Thou wilt return : — in MAINE thou shalt arise ;
你 枯萎 返回 : — 在 缅因州 你 应 出现 ;

你必归来：——在缅因州，你必兴起；

[ðaɪ] ['ɪnəsns] , [wi:; wi]['fɑ:ndli] [meɪ] [sər'maɪz] ,

Thy	innocence	,	we	fondly	may	surmise	,
你的	无辜	,	我们	深情地	可能	推测	,

我们或许可以满怀爱意地推测，你的纯真无邪。

[hæd; həd]['sekəndid]['aʊər; ɑ:r] ['lʌvɝz] ['ɑ:rd(ə)nt] [fleɪm] ,

Had	seconded	our	lover's	ardent	flame	,
有	附议	我们的	恋人的	热心	火焰	,

曾附和我们爱人炽热的火焰，

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪm] .

And	hastened	his	possession	of	the	dame	.
和	加快	他的	拥有	的	这	贵妇人	.

于是他加快了对那位女士的占有。

[ðə; ði] ['sloʊnəs] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn]['perənts] [faʊnd] ,

THE	slowness	usually	in	parents	found	,
这	缓慢	通常	在	父母	成立	,

父母通常表现出的迟钝

[ɪn'djʊst] [ðə; ði][gɜ:rl] , [hu:z] [hɑ:rt] [baɪ] [lʌv] [wʌz; wəz] [baʊnd] ;

Induced	the	girl	,	whose	heart	by	LOVE	was	bound	;
诱导	这	女孩	,	谁	心	经过	爱	曾是	边界	;

诱使了那个被爱情束缚的女孩；

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ˌhaɪmə'nɪəl] [si:n] ,

To	celebrate	the	Hymeneal	scene	,
到	庆祝	这	婚房	场景	,

为了庆祝婚礼场景，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['stætʃu:ts][ʌv; əv] - [kwi:n] .

As	in	the	statutes	of	Cythera's	queen	.
作为	在	这	法规	的	-	女王	.

就像基西拉女王的法令中规定的那样。

['aʊər; ɑ:r]['ledʒənderi] ['raɪtɝz] [ðɪs] [dɪ'faɪn]

Our	legendary	writers	this	define
我们的	传奇	作家	这	定义

我们传奇的作家们定义了这一点

[ə; eɪ]['prez(ə)nt]['kɑ:ntrækt] , [wer] [ðeɪ] ['nʌθɪŋ] [saɪn] ;

A	present	contract	,	where	they	nothing	sign	;
一个	展示	合同	,	在哪里	他们	没有什么	符号	;

一份现有的合同，他们什么都没签；

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['kɑ:mən] ; — ['mærɪdʒ] [meɪd] [ɪn] [heɪst] :

The	thing	is	common	;	—	marriage	made	in	haste	:
这	事物	是	常见的	;	—	婚姻	制成	在	匆忙	:

这种事很常见；——仓促缔结的婚姻：

['lʌvz] [pɝ:pɝeɪʃən] : [haɪmənz] [bɪt][fɔ:r; fər] [teɪst] .

LOVE'S	perparation	:	Hymen's	bit	for	taste	.
爱的	准备	:	处女膜	少量	为了	品尝	.

爱的准备：处女膜的一点味道。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['kju:pɪd] [meɪd] ,

NOT	much	examination	Cupid	made	,
不是	很多	考试	丘比特	制成	,

丘比特并没有进行太多考察。

[æz; əz]['perənt] , ['lɔɪər] , [pri:st] , [hi:; hi] [lent] [hɪz; ɪz][eɪd] ,

As	parent	,	lawyer	,	priest	,	he	lent	his	aid	,
作为	父母	,	律师	,	牧师	,	他	借出的	他的	援助	,

作为父亲、律师、牧师，他伸出了援手。

[ænd; ənd] [suːn] [kən'kluːdid] ['mætərz] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] ;

And	soon	concluded	matters	as	desired	;
和	很快	结束	事情	作为	想要的	;

事情很快就按计划结束了;

[ðə; ði] - ['wɪzdəm] [noʊ] [weɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] .

The	Mansian	wisdom	no	ways	was	required	.
这	-	智慧	不	方式	曾是	必需的	.

曼西人的智慧无需任何途径就能获得。

['aʊər; ɑːr] [spɑːrk] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bel] ,

OUR	spark	was	satisfied	,	and	with	his	belle	,
我们的	火花	曾是	使满意	,	和	和	他的	美女	,

我们的火花得到了满足，还有他的美人，

[pæst] [naɪts] [soʊ] ['hæpi] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'sel] ;

Passed	nights	so	happy	,	nothing	could	excel	;
通过了	夜晚	所以	快乐的	,	没有什么	可以	Excel	;

那些夜晚如此快乐，没有什么能超越;

- [twɜːr] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ; — [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kiːz] ,

'	Twere	easy	to	explain	;	—	the	double	keys	,
-	是	简单的	到	解释	;	—	这	双倍的	钥匙	,

“这很容易解释；——双钥匙，

[ænd; ənd] [gɪfts] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərmeɪd] [tuː; tə] [pliːz] ,

And	gifts	designed	the	chambermaid	to	please	,
和	礼物	设计	这	女佣	到	请	,

还有一些专门为取悦女仆而设计的礼物。

[meɪd] [ɔːl] [sɪ'kjʊr] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] [dʒɔɪ] [ə'baʊnd] ;

Made	all	secure	,	and	ev'ry	joy	abound	;
制成	全部	安全的	,	和	每一个	喜悦	盛产	;

使一切都安稳，各种喜乐充满;

[ðə; ði] [sɔːft] [di'laits] [wɪð; wɪθ] ['siːkrəsi] [wɜːr; wər] [kraʊnd] .

The	soft	delights	with	secrecy	were	crowned	.
这	柔软的	美味	和	保密	是	加冕	.

甜蜜的惊喜与神秘的氛围交织在一起，最终达到顶峰。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fer] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [sed] ,

IT	happened	that	our	fair	one	evening	said	,
它	发生	那	我们的	公平的	一	晚上	说	,

一天晚上，我们集市上的人突然说:

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [huː] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɪnfənt] [step] [hæd; həd] [led] ,

To	her	who	of	each	infant	step	had	led	,
到	她	WHO	的	每个	婴儿	步	有	引领	,

致那位引领她迈出每一个婴儿步伐的人，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['siːkrət] ['nʌθɪŋ] [nuː] : —

But	of	the	present	secret	nothing	knew	:	—
但	的	这	展示	秘密	没有什么	知道	:	—

但对于眼下的秘密，却无人知晓:

[aɪ] [fiːl] [ʌn'wel] ; [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

I	feel	unwell	;	pray	tell	me	what	to	do	.
我	感觉	不适	;	祈祷	告诉	我	什么	到	做	.

我感觉身体不舒服，请告诉我该怎么办。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] , [juː; jʊ] [maɪ] [dɪr] [mʌst; məst] [teɪk]

The	other	answered	,	you	my	dear	must	take
这	其他	回答	,	你	我的	亲爱的	必须	拿

另一个人回答说，亲爱的，你必须接受

[ə; eɪ] ['remədi] [ðæt] ['i:zəli] [aɪl] [meɪk] ,

A	remedy	that	easily	I'll	make	,
一个	补救	那	容易地	患病的	制作	,

我很容易就能配制出这种药方，

[ə; eɪ] ['klɪstər] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [mɔ:rn] :

A	clyster	you	shall	have	to	-	morrow	morn	:
一个	灌肠器	你	将	有	到	-	明天	早晨	:

你明天早上要接受灌肠:

[baɪ][ˌem 'i:][moʊst] ['wɪlɪŋli] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:rn] .

By	me	most	willingly	it	will	be	borne	.
经过	我	最多	心甘情愿	它	将要	是	出生	.

我非常乐意承担。

[wen] ['mɪdnaɪt] [keɪm] [ðə; ði][slaɪ]['gælənt] [ə'pɪrd] ,

WHEN	midnight	came	the	sly	gallant	appeared	,
什么时候	午夜	来了	这	狡猾	英勇	出现	,

午夜时分，狡猾的绅士出现了。

[ʌn'lʌkɪli] [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'vɪəd]

Unluckily	no	doubt	,	but	he	revered
不幸的是	不	怀疑	,	但	他	受人尊敬的

无疑是不幸的，但他很崇敬

[ðə; ði]['moʊmənts] [ðæt] [soʊ] ['plezntli] [wɜ:r; wər] [pæst] ,

The	moments	that	so	pleasantly	were	passed	,
这	时刻	那	所以	愉快	是	通过了	,

那些美好时光，

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [si:md] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [tu:; tə][glaɪd] [tu:] [fæst] ;

Which	always	seemed	,	he	thought	,	to	glide	too	fast	;
哪个	总是	似乎	,	他	想法	,	到	滑行	也	快速地	;

他觉得，那东西似乎总是滑得太快;

[rɪ'li:f] [hi:; hi] [sɔ:t] , [fɔ:r; fər] [ɛvɹi] [wʌn] [bɪ'loʊ]

Relief	he	sought	,	for	ev'ry	one	below
宽慰	他	寻求	,	为了	每一个	一	以下

他寻求解脱，为了下面每一个人。

[ɪz] ['destɪnd] ['tɔ:ments] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [tu:; tə] [noʊ] .

Is	destined	torments	more	or	less	to	know	.
是	注定	折磨	更多的	或者	较少的	到	知道	.

命中注定的折磨，我们或多或少都心知肚明。

[hi:; hi][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv] [θɪŋz] [dɪ'zaɪnd] ,

He	not	a	word	was	told	of	things	designed	,
他	不是	一个	单词	曾是	讲述	的	事物	设计	,

他丝毫没有被告知那些精心设计的事情，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['gælənt][tu:; tə] [sli:p] [ɪn'klaɪnd] ,

And	just	as	our	gallant	to	sleep	inclined	,
和	只是	作为	我们的	英勇	到	睡觉	倾斜	,

正当我们英勇的战士们准备入睡时，

[æz; əz] - [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ]['lʌvəz] [tru:] ,

As	oft's	the	case	at	length	with	lovers	true	,
作为	-	这	案件	在	长度	和	恋人	真的	,

就像许多真爱最终都会走到一起一样，

[kwaɪt]['oʊpən] [braɪt] [ə'rɔ:rəz] ['pɔ:rtlz] [flu:] ,

Quite	open	bright	Aurora's	portals	flew	,
相当	打开	明亮的	极光	门户	飞翔	,

明亮的极光之门敞开着飞驰而去，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ðə; ði][eɪdʒd][deɪm] [ə'raɪvd] ;

And	with	a	smile	the	aged	dame	arrived	;
和	和	一个	微笑	这	老年人	贵妇人	到达的	;

这位老妇人面带微笑地走了过来;

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ['prɑ:pərli] [kən'traɪvd] ,

The	apparatus	properly	contrived	,
这	设备	适当地	人为的	,

该装置设计得当,

[wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] , [ʃi:; ʃi] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][bed] ,

Was	in	her	hand	,	she	hastened	to	the	bed	,
曾是	在	她	手	,	她	加快	到	这	床	,

她手里拿着东西，急忙跑到床边。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][saɪd] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] ['strɪplɪŋ] [led] .

And	took	the	side	that	to	the	stripling	led	.
和	采取	这	边	那	到	这	幼苗	引领	.

然后他站在了由年轻人带领的那一边。

['aʊər; ɑ:r]['leɪdi] [fer] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kən'fju:zd] ,

OUR	lady	fair	was	instantly	confused	,
我们的	女士	公平的	曾是	即刻	使困惑	,

我们的这位美丽女士顿时感到困惑不已。

[ɔ:r][ʃi:; ʃi] [prɪ'kɔ:ʃn] ['prɑ:pərli][hæd; həd] [ju:st] ,

Or	she	precaution	properly	had	used	,
或者	她	预防	适当地	有	用过的	,

或者她已经采取了适当的预防措施。

- [twʌz] ['i:zi] [tu:; tə][hæv; həv][kept][ə; eɪ] ['stedi] [feɪs] ,

'	Twas	easy	to	have	kept	a	steady	face	,
-	那是	简单的	到	有	保留	一个	稳定的	脸	,

保持镇定很容易,

[ænd; ənd] - [ni:θ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [hed] [tu:; tə] [pleɪs] .

And	'	neath	the	clothes	the	other's	head	to	place	.
和	-	下方	这	衣服	这	其他的	头	到	地方	.

把对方的头放在衣服下面。

[pæs] ['prez(ə)ntli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [sweɪn] ,

Pass	presently	beyond	the	hidden	swain	,
经过	目前	超过	这	隐	斯温	,

立即越过那隐匿的少年,

[ænd; ənd] ['tʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n][geɪn] ,

And	t'other	side	with	rapid	motion	gain	,
和	另一个	边	和	迅速的	运动	获得	,

而另一侧则具有快速运动增益,

[ə; eɪ] [θɪŋ] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] ;

A	thing	quite	natural	,	we	should	suppose	;
一个	事物	相当	自然的	,	我们	应该	认为	;

我们认为这是件很自然的事情;

[bʌt; bət] [fɪrz] - ; [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['dæmzl] [tʃoʊz]

But	fears	o'erpow'red	;	the	frightened	damsel	chose
但	恐惧	-	;	这	害怕	闺女	选择

但恐惧战胜了理智; 受惊的少女选择了

[tu:; tə][haɪd][hɜ:r'self] , [ðen] ['wɪspəd] [hɜ:r; hər]['gælənt] ,

To	hide	herself	,	then	whispered	her	gallant	,
到	隐藏	她自己	,	然后	低声说道	她	英勇	,

为了躲藏起来，她低声说道,

[wʌt] ['maɪti] ['tɛrərz] [meɪd] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [pænt] .

What	mighty	terrors	made	her	bosom	pant	.
什么	强大的	恐怖	制成	她	怀	喘气	.

是何等巨大的恐惧让她胸口喘息。

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [seɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kuːlli] [ˌʌndər'tʊk]

The	youth	was	sage	,	and	coolly	undertook
这	青年	曾是	圣人	,	和	冷静地	承担

这位年轻人睿智沉着冷静地承担了这项任务。

[tuː; tə] ['ɔːfər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] : — ['tʌðər] - [gæn] [tuː; tə] [lʊk] ,

To	offer	for	her	:	—	t'other	'	gan	to	look	,
到	提供	为了	她	:	—	另一个	-	甘	到	看	,

为她提供：——其他人开始寻找，

[wɪð; wɪθ] ['spektəklz] [ɑːn] [noʊz] : [suːn] [ɔːl] [went] [raɪt] ;

With	spectacles	on	nose	:	soon	all	went	right	;
和	眼镜	在	鼻子	:	很快	全部	去	正确的	;

戴上眼镜，一切很快都好起来了;

[ə'duː] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [saɪt] .

Adieu	,	she	cried	,	and	then	withdrew	from	sight	.
再见	,	她	哭	,	和	然后	退出	从	视线	.

“再见！”她喊道，然后消失在人们的视线中。

['hɛvən] [gɑːrd] [hɜːr; hər] [steps] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kən'dʌkt] [ə'weɪ] ,

Heav'n	guard	her	steps	,	and	all	conduct	away	,
天堂	警卫	她	步骤	,	和	全部	执行	离开	,

愿上天守护她的脚步，远离一切行为。

[huːz] ['prez(ə)ns] ['siːkrət] [f'rendʃɪps] [wʊd] [bɪ'treɪ] :

Whose	presence	secret	friendships	would	betray	:
谁	在场	秘密	友谊	会	背叛	:

谁的出现会泄露秘密友谊:

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['sɪli] , ['aɪd(ə)l] [teɪl] ;

SHOULD	this	be	thought	a	silly	,	idle	tale	;
应该	这	是	想法	一个	愚蠢的	,	闲置的	故事	;

这难道应该被认为是一个愚蠢、无聊的故事吗?

([ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɪnjən] [meɪ] [pər'hæps] [prɪ'veɪl])

(	And	that	opinion	may	perhaps	prevail	)
(	和	那	观点	可能	也许	占上风	)

（而且这种观点或许会占上风）

[tuː; tə] ['senʃər] [ˌem 'iː] , [ɪ'nʌf] [wɪl] ['ʃʊrli] [traɪ] ,

To	censure	me	,	enough	will	surely	try	,
到	谴责	我	,	足够的	将要	一定	尝试	,

要谴责我，肯定会有很多人尝试。

[fɔːr; fər] [ɑːr; ər] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [kraɪ] ,

For	criticks	are	severe	,	and	these	will	cry	,
为了	评论家	是	严重	,	和	这些	将要	哭	,

因为批评家们很严厉，他们会喊道:

[jʊr; jər] ['leɪdi] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] [ɪ'skeɪpt] ;

Your	lady	like	a	simpleton	escaped	;
你的	女士	喜欢	一个	傻瓜	逃脱	;

你的夫人像个傻子一样逃走了;

[hɜːr; hər] ['kærəktər] [juː; jʊ] ['betər] [maɪt] [hæv; həv] [ʃeɪpt] ;

Her	character	you	better	might	have	shaped	;
她	特点	你	更好的	可能	有	形状	;

她的性格或许是你塑造的;

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][toʊld] :
Which makes us doubt the truth of what is told :
哪个 制作 我们 怀疑 这 真相 的 什么 是 讲述 :

这让我们怀疑所听到的话的真实性:

[nɔːt] [ɪn][jʊr; jər] ['proʊlɔːg] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][bɪ'hoʊld] .
Naught in your prologue like it we behold .
零 在 你的 序幕 喜欢 它 我们 看哪 .

你的序言中没有一件像我们所看到的这样。

- [twɜːr] - [tuː; tə][rɪ'plaɪ] : - [twʊd] ['endləs] [pruːv] :
' TWERE sueless to reply : ' twould endless prove :
- 是 - 到 回复 : - 特沃德 无尽的 证明 :

'无奈地回答:'将无休止地证明:'

[noʊ]['ɑːrgjuːmənts] [sʌtʃ] ['sɛnʃərərz] [kʊd; kəd] [muːv] ;
No arguments such censurers could move ;
不 论点 这样的 批评者 可以 移动 ;

批评者们无话可说;

[ɑːn][men] [laɪk] [ðiːz] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [sens] [ɔːr] [teɪst] ,
On men like these , devoid of sense or taste ,
在 男人 喜欢 这些 , 缺乏 的 感觉 或者 品尝 ,

对于像这些缺乏理智和品味的男人,

[ɪn] [veɪn] [maɪt] ['sisərəu][hɪz; ɪz] - [weɪst] .
In vain might Cicero his rhet'rick waste .
在 徒劳 可能 西塞罗 他的 - 浪费 .

西塞罗的雄辩或许是徒劳的。

[sə'fɪʃ(ə)nt] - [tɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðæt] [wʌt] [ɪz] [hɪr] ,
Sufficient ' tis for me , that what is here ,
充足的 - 的 为了 我 , 那 什么 是 这里 ,

对我来说,这里的一切就足够了。

[aɪ][gɑːt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ɛvɹi] - [wer] [ə'pɪr]
I got from those who ev'ry - where appear
我 得到 从 那些 WHO 每一个 - 在哪里 出现

我从那些到处出现的人那里得到了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

J.(Tales and Novels of J.)
第2/2页

[ðə; ði]	[frendz]	[ʌv; əv]	[truːθ]	:	—	[let]	['ʌðər]	[seɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	;
The	**friends**	**of**	**truth**	**:**	**—**	**let**	**others**	**say**	**the**	**same**	**;**
这	朋友们	的	真相	:	—	让	其他的	说	这	相同的	;

真理之友：——让别人也这么说；

[wʌt]	[mɔːr]	[wʊd]	[ðeɪ]	[ɪk'spekt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[maɪ]	[eɪm]	?
What	**more**	**would**	**they**	**expect**	**should**	**be**	**my**	**aim**	**?**
什么	更多的	会	他们	预计	应该	是	我的	目的	?

他们还能期望我达到什么更高的目标呢?

['iːtekst]	['ɛdɪtɚz]	['bʊkmɑːrks]	:
ETEXT	**EDITOR'S**	**BOOKMARKS**	**:**
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[saɪt]	[ʌv; əv]	[miːt]	[brɪŋz]	['æpɪtaɪt]	[ə'baʊt]
Sight	**of**	**meat**	**brings**	**appetite**	**about**
视线	的	肉	带来	食欲	关于

看到肉就会食欲大增

[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	[ðə; ði]	['temptɪŋ]	[bɪt]	,	-	[tɪz]	['betər]	[fɑːr]	[æt; ət]	['teɪbl]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[sɪt]
To	**avoid**	**the**	**tempting**	**bit**	**,**	**'**	**Tis**	**better**	**far**	**at**	**table**	**not**	**to**	**sit**
到	避免	这	诱人的	少量	,	-	的	更好的	远的	在	桌子	不是	到	坐

为了避免受到诱惑，最好远离餐桌，不要坐下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神